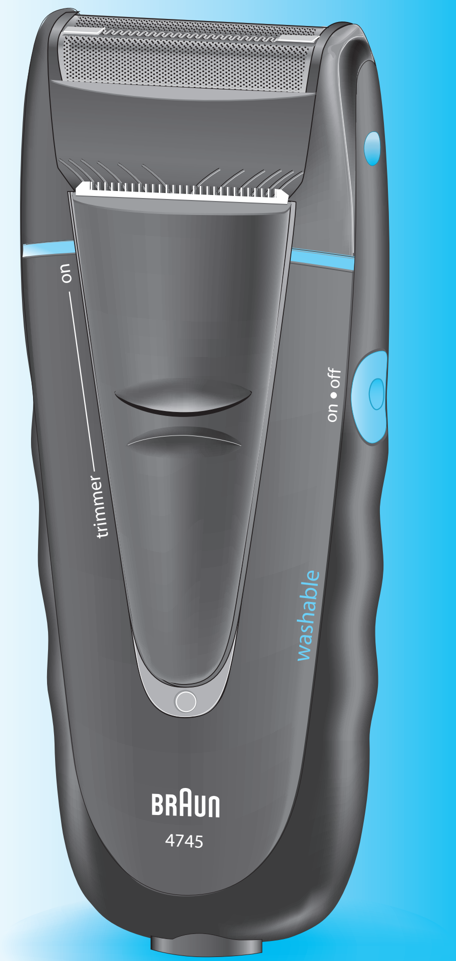
BRAUN

4745
4740



TriControl

Type 5714

www.braun.com/register

5-714-320/00/IV-05/M
D/GB/F/E/P/I/NL/DK/N/S/FIN/TR/GR

Braun Infoline

(D) Haben Sie Fragen zu diesem Produkt?
(A) Rufen Sie an (gebührenfrei):
00 800 27 28 64 63
00 800 BRAUNINFOLINE

(CH) **08 44 - 88 40 10**

(GB) **Helpline**
Should you require any further assistance please call Braun (UK) Consumer Relations on
0800 783 70 10

(IRL) **Helpline**
1 800 509 448

(E) Servicio al consumidor para España:
901 11 61 84

(P) Serviço ao Consumidor para Portugal:
808 20 00 33

(I) Servizio consumatori:
(02) 6 67 86 23

(NL) Heeft u vragen over dit produkt?
Bel Braun Consumenten-infolijn:
0 800-445 53 88

(B) Vous avez des questions sur ce produit ?
Appelez Braun Belgique
(02) 711 92 11

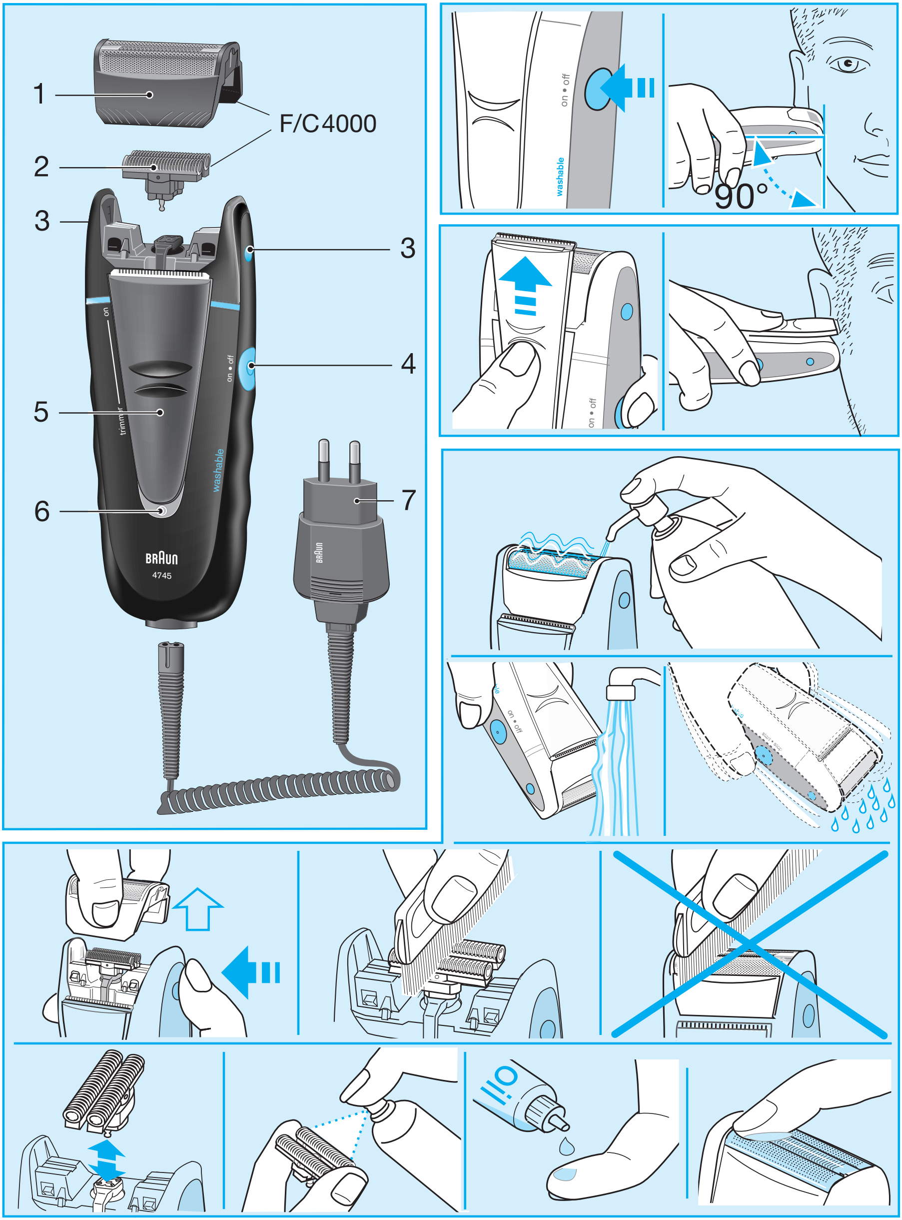
(DK) Har du spørgsmål om produktet? Så ring
70 15 00 13

(N) Spørsmål om dette produktet? Ring
22 63 00 93

(S) Frågor om apparaten? Ring Kundservice
020 - 21 33 21

(FIN) Onko Sinulla kysyttävää tuotteesta? Soita
0203 77877

(TR) Müşteri Hizmetleri Merkezi:
0212 - 473 75 85


1
2
3
3
4
5
6
7
F/C 4000
on
trimmer
on • off
washable
BRAUN
4745
90°
Oil

Deutsch

Unsere Produkte werden hergestellt, um höchste Ansprüche an Qualität, Funktionalität und Design zu erfüllen. Wir wünschen Ihnen mit Ihrem neuen Braun Rasierer viel Freude.

Vorsicht
Ihr Rasierer ist mit einem Spezialkabel mit integriertem Netzteil für Sicherheitskleinspannung ausgestattet. Es dürfen keine Teile oder Veränderungen vorgenommen werden, da sonst Stromschlaggefahr besteht.

Beschreibung

1 Scherfolie
2 Klingenblock
3 Entriegelungstaste
4 Ein-/Aus-Schalter «on/off»
5 Langhaarschneider
6 Ladekontroll-Leuchte
7 Spezialkabel

Rasierer aufladen

Geeignete Umgebungstemperatur beim Laden: 15 °C bis 35 °C.

- Über das Spezialkabel den ausgeschalteten Rasierer ans Netz anschließen.
- Die Erstladung dauert mindestens 8 Stunden (Modell 4745), 16 Stunden (Modell 4740).
- Die Ladekontroll-Leuchte (6) zeigt an, dass der Rasierer geladen wird.
- Ist der Rasierer voll geladen, kabellos rasieren, bis die Akkus leer sind. Dann wieder voll aufladen.
- Voll geladen kann der Rasierer je nach Bartstärke ca. 30 Minuten ohne Netzanschluss betrieben werden. Die maximale Akku-Kapazität wird jedoch erst nach mehreren Lade-/Entladevorgängen erreicht.
- Wenn die Akkus leer sind, kann die Rasur auch direkt über das Spezialkabel vom Netz erfolgen.

Rasieren

Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter (4), um den Rasierer einzuschalten.

Langhaarschneider zuschalten: Der Langhaarschneider (5) erlaubt kontrolliertes Trimmen von Schnauzbart und Haaransatz.

Tipps für eine optimale Rasur

- Wir empfehlen, vor dem Waschen zu rasieren, da nach dem Waschen die Haut leicht aufgequollen ist.
- Rasierer im rechten Winkel (90°) zur Haut halten. Haut straffen und gegen die Bartwuchsrichtung rasieren.
- Um 100% der Rasierleistung zu erhalten, wechseln Sie die Scherfolie und den Klingenblock spätestens alle 18 Monate oder sobald sie Verschleißerscheinungen zeigen.

Reinigen



Dieses Gerät ist geeignet zur Reinigung unter fließendem Wasser. Achtung: Das handgehaltene Teil ist von der Anschlussleitung zu trennen, bevor es im Wasser gereinigt wird.

Durch regelmäßiges Reinigen verbessern Sie die Rasierleistung Ihres Rasierers. So können Sie den Rasierkopf nach jeder Rasur einfach und schnell unter fließendem Wasser reinigen:

- Rasierer einschalten (schnurlos) und Rasierkopf unter heißes, fließendes Wasser halten. Gelegentlich Seife benutzen (Flüssigseife auf natürlicher Basis ohne Scheuermittel). Schaum vollständig abspülen und den Rasierer noch einige Sekunden laufen lassen.
- Dann den Rasierer ausschalten und die Entriegelungstasten drücken. Scherfolie und Klingenblock abnehmen. Die abgenommenen Scherteile trocknen lassen.

Alternativ können Sie den Rasierer mit der mitgelieferten Bürste reinigen:

- Rasierer ausschalten, Entriegelungstasten drücken und die Scherfolie abnehmen.
- Mit der Bürste den Klingenblock und die Innenseiten des Rasierkopfs reinigen. Die Scherfolie darf nicht mit der Bürste gereinigt werden.

So halten Sie Ihren Rasierer in Bestform

Etwa alle vier Wochen sollte der Klingenblock mit Braun Reinigungsmitteln gesäubert werden. Einen Tropfen Leichtmaschinenöl auf dem Langhaarschneider und der Scherfolie verteilen.

Akku-Pflege
Um die maximale Kapazität der Akkus zu erhalten, sollte das Gerät ca. alle 6 Monate vollständig durch Rasieren entladen werden. Danach den Rasierer wieder voll aufladen. Das Gerät nicht längere Zeit Temperaturen über 50 °C aussetzen.

Scherteile-Wechsel
Um 100% der Rasierleistung zu erhalten, wechseln Sie die Scherfolie und den Klingenblock spätestens alle 18 Monate oder sobald sie Verschleißerscheinungen zeigen.
Für eine gründlichere Rasur mit weniger Hautreizung sollten Sie beide Teile gleichzeitig wechseln.
(Scherfolie und Klingenblock:
Ersatzteil-Nr. 4000)

Umweltschutz
Dieses Gerät enthält Nickel-Cadmium-Akkus. Zum Schutz der Umwelt darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung kann über Braun Kundendienststellen oder entsprechende Sammelstellen erfolgen.

Cd

Sollten Sie jedoch die Entsorgung selbst vornehmen wollen, nehmen Sie die Akkus wie auf Seite 30 dargestellt heraus.

Änderungen vorbehalten.

Dieses Gerät entspricht den EU-Richtlinien EMV 89/336/EWG und Niederspannung 73/23/EWG.

Elektrische Angaben siehe Bedruckung auf dem Spezialkabel.

Bitte führen Sie das Gerät am Ende seiner Lebensdauer den zur Verfügung stehenden Rückgabe- und Sammelsystemen zu.

English

Our products are designed to meet the highest standards of quality, functionality and design. We hope you enjoy your new Braun shaver.

Warning
Your shaver is provided with a special cord set with integrated Safety Extra Low Voltage power supply. Do not exchange or manipulate any part of it. Otherwise there is a risk of electric shock.

Description

1 Shaver foil
2 Cutter block
3 Release button
4 «on/off» switch
5 Long hair trimmer
6 Charging light
7 Special cord set

Charging

The best environmental temperature for charging is between 15°C and 35°C.

- Using the special cord set, connect the shaver to an electrical outlet with the motor switched off.
- When charging for the first time, leave the shaver to charge continuously for at least 8 hours (Model 4745), 16 hours (Model 4740).
- As soon as you start charging the shaver, the charging light (6) comes on.
- Once the shaver is completely charged, discharge the shaver through normal use. Then recharge to full capacity.
- A full charge will give up to 30 minutes of cordless shaving time depending on your beard growth. However, the maximum battery capacity will only be reached after several charging/discharging cycles.
- If the rechargeable batteries are discharged, you can shave without charging by connecting the shaver to an electrical outlet via the special cord set.

Shaving

Press the «on/off» switch (4) to turn the shaver on.
Trimmer: When the long hair trimmer is activated, it allows the controlled trimming of moustache or sideburns.

Tips for the perfect shave

- We recommend that you shave before washing, as the skin tends to be slightly swollen after washing.
- Hold the shaver at right angles (90°) to the skin. Stretch the skin and shave against the direction of beard growth.
- To maintain 100% shaving performance, replace your foil and cutter block at least every 18 months or when worn.

Cleaning



This appliance is suitable for cleaning under an open water tap.
Warning: Detach the hand-held part from the power supply before cleaning it in water.

Regular cleaning ensures better shaving performance. Rinsing the shaving head after each shave under hot running water is an easy and fast way to keep it clean:

- Switch the shaver on (cordless) and rinse the shaving head under hot running water. A natural based soap may also be used provided it contains no particles or abrasive substances. Rinse off all foam and let the shaver run for a few more seconds.
- Next switch the shaver off and press the release buttons. Lift the shaver foil off and pull the cutter block out. Then leave the disassembled shaving parts to dry.

Alternatively, you may clean the shaver using the brush provided:

- Switch the shaver off. Press the release buttons and lift shaver foil off.

- Using the brush, clean the cutter block and the inner area of the shaver head. However, do not clean the shaver foil with the brush as this may damage the foil.

Keeping your shaver in top shape

About every four weeks, clean the cutter block with Braun cleaning agents. Put a drop of light machine oil onto the long hair trimmer and the shaver foil.

Preserving the batteries
In order to maintain the optimum capacity of the rechargeable batteries, the shaver has to be fully discharged (by shaving) every 6 months approximately. Then recharge the shaver to full capacity. Do not expose the shaver to temperatures higher than 50 °C for extended periods of time.

Replacing the shaving parts
To maintain 100% shaving performance, replace your foil and cutter block at least every 18 months or when worn. Change both parts at the same time for a closer shave with less skin irritation.
(Shaver foil and cutter block: part no. 4000).

Environmental notice
This appliance is provided with nickel-cadmium rechargeable batteries. To protect the environment, do not dispose of this appliance in the household waste at the end of its useful life. Disposal can take place at a Braun Service Centre or appropriate collection sites.

However, if you prefer to dispose of the appliance yourself, remove the batteries as shown on page 30.

Subject to change without notice.

This product conforms to the European Directives EMC 89/336/EEC and Low Voltage 73/23/EEC.

Electric specifications see printing on the special cord set.

At the end of the product's useful life, please dispose of it at appropriate collection points provided in your country.

Français

Nos produits sont conçus pour satisfaire aux plus hautes exigences en matière de qualité, fonctionnalité et design. Nous espérons que vous serez pleinement satisfait de votre nouveau rasoir Braun.

Attention
Ne jamais laisser l'appareil se mouiller.
Le rasoir est livré avec un système d'adaptateur basse tension. Il ne faut donc remplacer ni manipuler aucun élément de l'appareil. Sinon, il y a risque d'électrocution.

Description

1 Grille de rasage
2 Bloc-couteaux
3 Bouton d'ouverture de la tête de rasage
4 Bouton marche/arrêt (« on/off »)
5 Tondeuse rétractable
6 Témoin lumineux de charge
7 Adaptateur basse tension

Recharge

La température idéale pour la mise en charge est comprise entre 15 °C et 35 °C.

- Lorsque vous utilisez l'adaptateur basse tension, éteignez le rasoir avant de le brancher sur une prise électrique.
- Lors de la première charge, laissez le rasoir charger pendant 8 heures (Modèle 4745), 16 heures (Modèle 4740) successives.
- Lorsque vous commencez la charge le rasoir, le témoin lumineux (6) s'allume.
- Lorsque le rasoir est complètement chargé, laissez-le se décharger en l'utilisant normalement. Ensuite, rechargez-le pour atteindre à nouveau la capacité maximale.
- Une pleine charge procure environ 30 minutes de rasage sans fil, en fonction de votre type de barbe. Cependant, la capacité maximum des batteries sera atteinte seulement après plusieurs cycles de charge et de décharge.
- Lorsque la batterie est déchargée, vous pouvez vous raser sans recharger le rasoir en branchant le rasoir sur une prise électrique grâce à l'adaptateur basse tension.

Rasage

Appuyez sur le bouton (« on/off ») (4) pour mettre en marche le rasoir.

Tondeuse : Lorsque la tondeuse rétractable (5) est activée, elle permet d'ajuster la taille de la moustache et des pattes.

Conseils d'utilisation pour un rasage parfait

- Toujours se raser avant de se nettoyer le visage car la peau a tendance à gonfler légèrement lorsqu'elle est humide.
- Tenir le rasoir perpendiculairement (90°) au visage. Tendre la peau et se raser dans le sens contraire de la pousse du poil.
- Remplacer la grille et le bloc-couteaux de votre rasoir tous les ans et demi, ou avant s'ils sont usés, afin d'assurer des performances de rasage optimales.

Nettoyage



L'appareil est nettoyable sous l'eau courante.
Attention: Débrancher l'appareil de la prise de courant avant de le nettoyer sous l'eau.

Un nettoyage régulier assure une performance de rasage optimale. Rincer votre tête de rasage sous l'eau chaude après chaque rasage est un moyen rapide et facile de garder votre rasoir propre :

- Mettez le rasoir en marche (sans le cordon) et rincez la tête de rasage sous l'eau chaude. Un savon naturel peut aussi être utilisé dans la mesure où il ne contient pas de particules ni de substances corrosives.

Rincez toute la mousse et laissez le rasoir fonctionner quelques secondes encore.
- Ensuite, éteignez le rasoir et appuyez sur les boutons d'éjections. Enlevez la grille du rasoir et sortez le bloc-couteaux. Puis, laissez sécher les différents éléments séparément.

Alternez le nettoyage sous l'eau avec le nettoyage de votre rasoir à l'aide de la brosse fournie :
- Eteignez votre rasoir. Appuyez sur les boutons d'éjection et soulevez la grille du rasoir.
- A l'aide de la brosse, nettoyez le bloc-couteaux et la partie interne de la tête pivotante. Cependant, ne nettoyez pas la grille de rasage avec la brosse car cela pourrait l'endommager.

Pour conserver votre rasoir en parfait état

Toutes les 4 semaines environ, nettoyez le bloc-couteaux avec du liquide nettoyant Braun. Appliquez une goutte d'huile de machine à coudre sur la grille du rasoir.

Maintenir la batterie en bon état
Afin d'optimiser la capacité et la durée de vie de la batterie, il est nécessaire de la laisser se décharger complètement, tous les six mois environ, dans le cadre d'une utilisation courante. Puis rechargez-la de nouveau à pleine capacité. N'exposez pas votre rasoir à des températures supérieures à 50 °C pendant une longue durée.

Remplacement des pièces
La grille et le bloc-couteaux de votre rasoir sont des pièces de précision qui, dans le temps, sont amenées à s'user. En les remplaçant tous les 18 mois, cela augmente l'efficacité de rasage. Veillez à changer le bloc-couteaux et la grille dans le même temps et ce pour obtenir un rasage précis et éviter les irritations de la peau.
(Grille et bloc-couteaux: référence n° 4000)

Respect de l'environnement
Cet appareil est équipé de batteries rechargeables nickel-cadmium.
Afin de protéger l'environnement, ne jetez jamais l'appareil dans les ordures ménagères à la fin de sa durée de vie. Vous pouvez les déposer dans un Centre-Service agréé Braun ou dans des sites de récupération appropriés.

Cependant, si vous préférez vous débarrasser de l'appareil vous-même, retirez les batteries comme expliqué en page 30.

Sujet à modifications sans préavis

Cet appareil est conforme aux normes Européennes fixées par les Directives 89/336/EEC et la directive Basse Tension 73/23/EEC.

Voir les spécifications électriques mentionnées sur l'adaptateur basse tension.

Une fois le produit en fin de vie, veuillez le déposer dans un point de recyclage approprié.

Español

Nuestros productos han sido desarrollados para alcanzar los más altos estándares de calidad, funcionalidad y diseño. Esperamos que disfrute de su nueva afeitadora Braun.

Aviso
Su afeitadora viene provista de una conexión especial segura, un transformador integrado de bajo voltaje.
Por lo tanto no debe cambiar o manipular ninguna parte de la afeitadora. De lo contrario corre el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.

Descripción

1 Lámina
2 Bloque de cuchillas
3 Botón de extracción de lámina
4 Interruptor encendido/apagado («on/off»)
5 Cortapatillas extensible
6 Luz indicador de carga
7 Cable especial de conexión

Proceso de carga

La mejor temperatura ambiente para el proceso de carga es de: 15 °C a 35 °C.

- Utilice el cable especial de conexión y conecte la afeitadora a la red eléctrica. Debe tener el interruptor de la afeitadora apagado.
- La primera vez, deje en carga la afeitadoras durante 8 horas (Modelo 4745), 16 horas (Modelo 4740).
- Al empezar el proceso de carga, la luz del indicador de carga (6) se ilumina.
- Una vez que la afeitadora se haya cargado completamente, afeitesé sin utilizar el cable hasta que se descargue completamente. Entonces vuelva a recargarla hasta el máximo de su capacidad.
- Con la batería cargada al máximo podrá afeitarse sin cable durante unos 30 minutos, dependiendo de su tipo de barba. La capacidad máxima de la batería se alcanzará únicamente después de varios procesos de carga/descarga.
- Cuando la batería está totalmente descargada, puede afeitarse con la afeitadora conectada a la red con el cable de conexión.

Afeitado

Para encender la afeitadora presione el interruptor de encendido/apagado (4).

Cortapatillas: Cuando el cortapatillas (5) este activado, le permitirá un mayor control recortando patillas y bigote.

Consejos para un apurado perfecto
- Recomendamos afeitarse antes de lavarse la cara, ya que la piel tiende a hincharse ligeramente después de lavarse.
- Mantenga la afeitadora en un ángulo recto (90°) con la piel. Estire la piel y deslice la afeitadora en la dirección contraria al crecimiento de la barba.
- Para mantener su afeitadora rindiendo al 100%, recomendamos reemplazar la lámina y el bloque de cuchillas cada 18 meses, o cuando se hayan deteriorado.

Limpieza



Limpiable con agua bajo el grifo.
Precaución: desconecte el aparato de la corriente antes de limpiarlo con agua.

Una limpieza regular asegura un mejor rendimiento en el afeitado. Ponga el cabezal de la afeitadora bajo el grifo de agua caliente después de cada afeitado para mantenerlo limpio de forma fácil y rápida:

- Encienda la afeitadora (sin cable) y enjuage el cabezal bajo el grifo con agua caliente. Para una limpieza mas completa ocasional-

mente puede usar un jabón natural, sin sustancias abrasivas. Aclare la afeitadora directamente bajo el grifo durante unos segundos para eliminar los restos de espuma.
- A continuación debe apagar la afeitadora y presionar los botones de extracción de lámina para sacar ésta y extraer el bloque de cuchillas. Deje estas piezas un tiempo para secarse antes de volver a colocarlas.

Como alternativa, también puede limpiar su afeitadora con el cepillo que le facilitamos:
- Apague la afeitadora y extraiga la lámina presionando el botón pertinente.
- Usando el cepillo, limpie las cuchillas y alrededor de ellas por la zona interior del cabezal. Sin embargo, no debe limpiar la lámina con el cepillo porque podría dañarse.

Mantenga su afeitadora en óptimo estado

Cada cuatro semanas limpe las cuchillas con un spray llimpiador Braun. Ponga una gota de lubricante en el cortapatillas y en la lámina.

Mantenimiento de la batería
Para optimizar la vida útil de la batería, la afeitadora debe descargarse completamente, al menos una vez cada 6 meses (por uso normal). Entonces la afeitadora debe cargarse al máximo de su capacidad.
No exponga la afeitadora a temperaturas superiores a 50 °C durante largos períodos de tiempo.

Recambio de componentes
Para asegurar un rendimiento 100% de su afeitadora, conviene sustituir la lámina y el bloque de cuchillas cada 18 meses, o cuando se encuentren gastados. Sustituya las dos piezas al mismo tiempo para asegurarse un apurado óptimo con la menorirritación para la piel.
(Recambio de lámina y bloque de cuchillas: Nº 4000)

Noticia ecológica
Esta afeitadora contiene baterías recargables de níquel-cadmio.
Para preservar el medio ambiente, no tire este producto a la basura al final de su vida útil. Para reemplazarla puede acudir a un Centro de Asistencia Técnica Braun.

Si prefiere sustituirla usted mismo, extraiga la batería como se indica en la página 30.

Sujeto a cambio sin previo aviso.

Este producto cumple con las normas de Compatibilidad Electromagnética (CEM) establecidas por la Directiva Europea 89/336/EEC y las Regulaciones para Bajo Voltaje (73/23 EEC).

Vea las especificaciones eléctricas impresas en el cable especial de conexión.

Para preservar el medio ambiente, al final de la vida útil de su producto, deposítelo en los lugares destinado a ello de acuerdo con la legislación vigente.

Português

Os nossos produtos foram desenvolvidos para alcançar os mais altos standards de qualidade, funcionalidade e design. Esperamos que desfrute ao máximo da sua nova Máquina de Barbear Braun.

Aviso
A sua Máquina vem provida de um cabo de conexão especial com um transformador integrado de Segurança de Baixa Voltagem. Portanto não deverá substituir ou manipular qualquer peça. Se o fizer poderá correr o risco de sofrer de um choque eléctrico.

Descrição

1 Rede de barbear
2 Conjunto de lâminas
3 Botões de libertação
4 Interruptor de funcionamento («on/off»)
5 Aparador extensível
6 Luz de carregamento
7 Cabo de conexão especial

Carregar a Máquina

A temperatura ambiente ideal para recarregar é de 15 °C a 35 °C.

- Utilizando o cabo de conexão especial, conecte a Máquina à corrente eléctrica com o interruptor de funcionamento em «off».
- Quando carregar pela 1ª vez, deixe a Máquina carregar continuamente durante 8 horas (Modelo 4745), 16 horas (Modelo 4740).
- Assim que começar a carregar a Máquina, a luz indicadora (6) acender-se-á.
- Assim que a Máquina está completamente carregada, descarregue a Máquina através da utilização normal. Depois recarregue até à máxima capacidade.
- Uma carga completa permitirá uma utilização de cerca de 30 minutos sem cabo de conexão dependendo do tamanho da barba. Contudo a capacidade máxima só será atingida após vários ciclos de carga e descarga.
- Quando totalmente descarregada, poderá também barbear-se com a Máquina conectada a uma ficha eléctrica através do cabo de conexão especial.

Barbear

Pressione o Interruptor de funcionamento («on/off») (4) para ligar a Máquina.

Aparador: Quando o aparador extensível (5) está activado, permite aparar o contorno das patilhas e bigode.

Conselhos práticos para um perfeito barbear

- Recomendamos que se barbeie antes do banho, uma vez que a pele tem tendência a ficar mais mole após o banho.
- Segure a Máquina a um ângulo (90°) contra a pele. Estique a pele e barbeie na direcção contrária ao do crescimento do pêlo.
- De modo a manter 100% de performance em cada barbeado, substitua a rede e o conjunto de lâminas a cada 18 meses.

Limpeza



Este aparelho é lavável sob água corrente.
Aviso: Desconecte o aparelho da corrente antes de limpar.

Uma limpeza regular assegura uma melhor performance no barbeado. Passando a cabeça da Máquina após cada utilização sob água quente corrente é a forma mais fácil e mais rápida de limpeza:

- Coloque a Máquina em funcionamento (sem cabo de conexão) e passe a cabeça da Máquina sob água quente corrente. Um sabonete natural poderá também ser utilizado desde que não contenha particu-

las e substâncias abrasivas. Retire toda a espuma e deixe a a Máquina a funcionar por mais alguns segundos.
- De seguida desligue a Máquina e pressione os botões de libertação. Levante e retire a rede de barbear e o conjunto de lâminas. Depois deixe as peças da Máquina a secarem.

Como alternativa, poderá limpar a Máquina utilizando uma escova de limpeza que vem na embalagem:
- Desligue a Máquina («off»). Pressione os botões de libertação, levante e retire a rede de barbear.
- Utilizando a escova de limpeza, limpe o conjunto de lâminas e a área interior da cabeça da Máquina. Contudo, não deve limpar com a rede de barbear com a escova pois poderá danificá-la.

Manter a Máquina sempre em forma

A cada 4 semanas, limpe o conjunto de lâminas com agentes de limpeza Braun. Coloque uma gota de óleo para máquinas no aparador extensível e na rede de barbear.

Preservar as baterias
De modo a manter uma capacidade óptima das baterias recarregáveis, a Máquina tem que estar completamente descarregada (através de utilização normal) a cada 6 meses aproximadamente. Depois recarregue a Máquina até à sua capacidade máxima. Não exponha a Máquina a temperaturas superiores a 50 °C durante largos períodos de tempo.

Substituição de peças
De modo a manter 100% de performance em cada barbeado, substitua a rede e o conjunto de lâminas a cada 18 meses ou quando gastas. Substitua ambas as peças simultâneamente para um barbeado mais apurado e com menor irritação.
(Rede de barbear e Conjunto de Lâminas: no. 4000)

Informação ambiental
Este aparelho é fornecido com bateriais recarregáveis níquel cádmio. De modo a proteger o ambiente, não coloque o aparelho juntamente com o lixo doméstico normal, no final da sua vida útil. Poderá entregar as bateriais em qualquer Posto de Assistência Técnica ou em sites de colecção.

Contudo, se preferir, retire as bateriais como indicado na página 30.

Subjeito a alterações sem aviso prévio.

Este aparelho cumpre com a directiva EMC 89/336/EEC e com a Regulamentação de Baixa Voltagem (73/23 EEC).

Ver especificações eléctricas no impresso relativo ao cabo de conexão especial.

No final de vida útil do produto, por favor coloque-o no ponto de recolha apropriado.

Italiano

I nostri prodotti sono progettati per rispondere ai più elevati standard di qualità, funzionalità e design. Ci auguriamo che il suo nuovo rasoio Braun soddisfi pienamente le sue esigenze.

Avvertenza
Il rasoio è dotato di uno speciale cavo di ricarica munito di un adattatore di sicurezza a basso voltaggio. Non cambiare o alterare nessuna delle sue parti per evitare il rischio di scosse elettriche.

Descrizone

1 Lamina
2 Blocco coltelli
3 Pulsante di rilascio della lamina
4 Pulsante di accensione e spegnimento («on/off»)
5 Regolabarba
6 Spia di ricarica
7 Speciale cavo di ricarica

Come caricare il rasoio

La temperatura ottimale per la ricarica è compresa tra 15 °C e 35 °C.

- Utilizzando lo speciale cavo di ricarica, collegare il rasoio alla presa di corrente (con il motore spento).
- Alla prima ricarica del rasoio, lasciarlo collegato continuativamente alla presa di corrente per 8 ore (Modello 4745), 16 ore (Modello 4740).
- Non appena il rasoio comincia a ricaricarsi, si accenderà la spia (6).
- Quando il rasoio è completamente carico, può essere utlizzato normalmente fin quando non è completamente scarico. Quindi, ricaricarlo nuovamente.
- Una carica completa può fornire fino a 30 minuti di rasatura senza cavo, a seconda del grado di lunghezza della barba. In ogni caso, la massima capacità delle batterie del rasoio viene raggiunta solo dopo diversi cicli di carica/scarica.
- Se le batterie del rasoio sono completamente scariche, è possibile radersi collegando direttamente il rasoio alla presa di corrente con lo speciale cavo di ricarica.

Rasatura

Premere il tasto di accensione (4) e accendere il rasoio.

Regolabarba: Quando il regolabarba (5) viene attivato consente la regolazione di basette e baffi.

Consigli per una rasatura perfetta

- E' consigliabile radersi prima di lavare il viso dal momento che la pelle risulta meno elastica dopo essere stata bagnata.
- Impugnare il rasoio mantenendo la giusta angolazione (90°) rispetto alla pelle. Tendere leggermente la pelle e radere in senso contrario alla direzione della crescita della barba.
- Per mantenere il 100% delle prestazioni del rasoio, sostituire la lamina e il blocco coltelli ogni 18 mesi, anche prima se risultano usurati.

Pulizia



Questo apparecchio può esere lavato sotto acqua corrente di rubinetto.
Attenzione: staccare l'apparecchio dal cordone di alimentazione prima di pulirlo con l'acqua.

Una pulizia regolare del rasoio assicura migliori prestazioni di rasatura. Risciacquare la testina del rasoio sotto l'acqua calda dopo ogni rasatura è un modo facile e veloce per mantenerla pulita:

- Accendere il rasoio (non collegato alla presa di corrente) e risciacquare la testina

sotto l'acqua calda. Di tanto in tanto utilizzare sapone liquido naturale senza corpuscoli o sostanze abrasive. Sciacquare bene via la schiuma.

- Spegnere il rasoio e premere il tasto di rilascio della lamina. Togliere lamina e blocco coltelli e lasciarli ad asciugare.

In alternativa, è possibile pulire il rasoio utilizzando la spazzolina in dotazione:

- Spegnere il rasoio, premere il tasto di rilascio della lamina e rimuovere la lamina.
- Utilizzando la spazzolina, pulire il blocco coltelli e l'interno della testina. Non utlizzare la spazzolina per pulire la lamina dal momento che potrebbe danneggiarla.

Mantenere il rasoio in perfetta forma

Ogni 4 settimane, pulire il blocco coltelli con i prodotti per la pulizia Braun. Lubrificare blocco coletelli e tagliabasette con una goccia d'olio da macchina.

Mantenere le batterie in buono stato
Al fine di mantenere le batterie ricaricabili al massimo della loro capacità, il rasoio deve essere completamente scaricato e ricaricato ogni 6 mesi circa. Non esporre il rasoio a temperature superiori a 50 °C per lunghi periodi di tempo.

Sostituzione delle parti radenti
Per mantenere il 100% delle prestazioni del rasoio, sostituire la lamina e il blocco coltelli ogni 18 mesi, o anche prima se risultano usurati. Sostituire entrambe le parti allo stesso tempo per una rasatura più a fondo e con meno irritazioni.
(Il codice identificativo della lamina e del blocco coltelli è: 4000)

Tutela dell'ambiente
Questo apparecchio è dotato di batterie ricaricabili al nichel-cadmio. Per tutelare l'ambiente, non gettare l'apparecchio tra i rifiuti domestici al termine del suo funzionamento ma portarlo presso il Centro di Assistenza autorizzato Braun a voi più vicino o presso i punti di raccolta specifici per questi rifiuti previsti dalla normativa vigente.

Se tuttavia preferite gettarlo via da soli, utilizzare uno dei punti di raccolta specifici per questo tipo di rifiuti e rimuovere la batteria come mostrato a pagina 30.

Soggetto a cambiamenti senza preavviso.

Questo prodotto è conforme alle normative EMC come stabilito dalla direttiva CEE 89/336 e alla Direttiva Bassa Tensione (CEE 73/23).

Specifiche elettriche: vedere indicazioni sullo speciale cavo di ricarica.

Onde tutelare l'ambiente, non buttate l'apparecchio tra i normali rifiuti al termine della sua vita utile, ma portatelo presso i punti di raccolta specifici per questi rifiuti previsti dalla normativa vigente.

Nederlands

Onze producten zijn ontworpen om aan de hoogste eisen van kwaliteit, functionaliteit en design te voldoen. Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe Braun scheerapparaat.

Waarschuwing
Uw scheerapparaat is voorzien van een speciaal snoer met geïntegreerde veiligheids-zwakstroomadapter.
Het uit elkaar halen of het vervangen van onderdelen van de adapter kan leiden tot een electrische schok.

Omschrijving

1 Scheerblad
2 Messenblok
3 Ontgrendelingsknop
4 Aan/uit schakelaar («on/off»)
5 Tondeuse
6 Oplaad indicatielampje
7 Speciaal snoer

Opladen

De beste omgevingstemperatuur tijdens het opladen van het scheerapparaat ligt tussen 15 °C en 35 °C.

- Sluit u het scheerapparaat via de speciale zwakstroomadapter aan op het lichtnet. Zorg ervoor dat het scheerapparaat uit staat.
- Wanneer u het scheerapparaat voor de eerste keer oplaadt, dient het apparaat tenminste 8 uur (Model 4745), 16 uur (Model 4740) achter elkaar te worden opgeladen.
- Zodra het scheerapparaat wordt opgeladen, gaat het indicatielampje (6) branden.
- Wanneer het scheerapparaat volledig is opgeladen, kunt u snoerloos scheren totdat het apparaat ontladen is. Vervolgens het scheerapparaat weer opladen tot volle capaciteit.
- Wanneer het apparaat volledig opgeladen is kunt u, afhankelijk van de baardgroei, ongeveer 30 minuten snoerloos scheren. Echter, de maximale capaciteit van de oplaadbare accu zal pas bereikt worden na een aantal oplaad/ontlaad sessies.
- Wanneer het scheerapparaat volledig ontladen is, kunt u zich scheren door het apparaat met het snoer met de speciale zwakstroomadapter aan te sluiten op het lichtnet.

Scheren

Druk op de aan/uit schakelaar (4) om het scheerapparaat aan te zetten.

Tondeuse: de tondeuse (5) kan worden gebruikt voor het scheren van snor en bakkebaarden.

Tips voor een perfect scheerresultaat
- Wij raden u aan zich te scheren vóór het wassen van het gezicht, daar de huid na het wassen licht opgezwollen kan zijn.
- Houdt het scheerapparaat altijd loodrecht (90°) op de huid. De huid licht spannen en tegen de richting van de baardgroei in scheren.
- Vervang het scheerblad en messenblok elke 1 $^{1}/_{2}$ jaar, of eerder wanneer de onderdelen zijn versleten, om een optimaal scheerresultaat te behouden.

Schoonmaken


Dit apparaat is geschikt om onder de kraan schoon te maken.
Waarschuwing: Verwijder het snoer uit het scheerapparaat alvorens het apparaat onder de kraan schoon te maken.

Regelmatig schoonmaken verbetert de prestaties van het scheerapparaat. Het scheerhoofd na iedere scheerbeurt afspoelen onder heet stromend water is een eenvoudige en snelle manier om uw scheerapparaat schoon te houden:

- Zet het scheerapparaat aan (snoerloos) en spoel het scheerhoofd schoon onder heet stromend water. U kunt tevens een natuurlijke zeep gebruiken, mits hier geen schurende deeltjes in zitten. Spoel het schuim goed af en laat het scheerapparaat gedurende een aantal seconden aan staan.
- Schakel het apparaat vervolgens uit en druk op de ontgrendelingsknoppen. Verwijder het scheerblad en messenblok. Laat deze onderdelen los van het scheer-apparaat goed drogen.

U kunt uw scheerapparaat tevens schoonmaken met het bijgeleverde borsteltje:

- Schakel het scheerapparaat uit. Druk op de ontgrendelingsknoppen en verwijder het scheerblad.
- Gebruik het borsteltje om het messenblok en de binnenkant van het scheerhoofd schoon te maken. Gebruik het borsteltje nooit voor het scheerblad; dit kan het scheerblad beschadigen.

Uw scheerapparaat in topconditie houden

Reinig het messenblok elke 4 weken met Braun reinigingsmiddel. Smeer het scheerblad en de tondeuse met een druppel naaimachine olie.

De oplaadbare accu in goede staat houden
Om de maximale capaciteit en levensduur van de accu te behouden, dient het scheer-apparaat bij regelmatig gebruik ongeveer iedere 6 maanden te worden ontladen. Laadt vervolgens het scheerapparaat weer op tot volle capaciteit.
Stel het scheerapparaat niet voor langere periodes bloot aan temperaturen boven 50 °C.

Vervangen van onderdelen
Om de prestaties van uw scheerapparaat op 100% te houden, dient u uw scheerblad en messenblok om de 18 maanden te vervangen, of eerder wanneer deze versleten zijn. Vervang beide onderdelen tegelijkertijd voor een gladder scheerresultaat met minder huidirritatie.
(Scheerblad en messenblok onderdeel nr. 4000)

Milieu
Dit apparaat is voorzien van een nickel-cadmium oplaadbare accu-unit. In het belang van het milieu raden wij u aan het apparaat aan het einde van zijn nuttige levensduur niet bij het gewone huisafval te deponeren. Lever het apparaat in bij de winkel waar u het apparaat heeft gekocht of bij een chemo-punt.

Indien u toch de accu unit zelf wilt verwijderen, verwijder deze dan als aangegeven op pagina 30.

Wijzigingen voorbehouden.

Dit produkt voldoet aan de EMC-normen volgens de EEG richtlijn 89/336 en aan de EEG laagspannings richtlijn 73/23.

Voor electrische specificaties: zie de speciale zwakstroomadapter.

Wij raden u aan het apparaat aan het einde van zijn nuttige levensduur, niet bij het gewone huisafval te deponeren, maar op de daarvoor bestemde adressen.

Dansk

Vores produkter er skabt til at opfylde de højeste krav hvad angår kvalitet, funktionalitet og design. Vi håber, du vil få glæde af din nye barbermaskine fra Braun.

Advarsel
Barbermaskinen er forsynet med et specialkabel med integreret strømforsyning med ekstra lav spænding for større sikkerhed. Derfor må ingen af delene udskiftes eller manipuleres med, da man ellers risikerer at få elektrisk stød.

Beskrivelse

1 Barbermaskine skæreblad
2 Lamelkniv
3 Udløsningsknap
4 Start/stop-knap («on/off»)
5 Trimmer til langt hår
6 Opladningslys
7 Specialkabel

Opladning

Opladning foregår bedst ved en temperatur mellem 15 °C og 35 °C.

- Barbermaskinen tilsluttes en stikkontakt via specialkablet. Barbermaskinen skal være slukket.
- Når barbermaskinen oplades første gang, skal den oplade konstant i 8 timer (Model 4745), 16 timer (Model 4740).
- Så snart barbermaskinen begynder at oplade, tændes opladningslyset (6).
- Når barbermaskinen er fuldt opladet, aflades den ved normal brug. Derefter genoplades den til fuld kapacitet.
- En fuld opladning giver op til 30 minutter trådløs barberingstid afhængig af skægmængden. Den maksimale batterikapacitet nås imidlertid først efter flere cyklusser med ladning og afladning.
- Når barbermaskinen er helt afladet, kan du også barbere dig ved at slutte den til en stikkontakt via specialkablet.

Barbering

Tryk på start/stop-knappen (4) for at tænde for barbermaskinen.

Trimmer: Når trimmeren til langt hår (5) aktiveres, kan du foretage en kontrolleret trimning af overskæg og bakkenbarter.

Tips til den perfekte barbering

- Vi anbefaler, at du barberer dig, før du vasker dig, fordi huden svulmer en smule op efter vask.
- Hold barbermaskinen i en ret vinkel (90°) mod huden. Stræk huden og barber mod skæggets vokseretning.
- For at opretholde en optimal barbering skal skæreblad og lamelkniv udskiftes mindst efter 1 $^1/_2$ års brug, eller når de er slidte.

Rengøring



Apparatet kan vaskes under rindende vand.
Advarsel: Adskil den håndholdte del fra strømforsyningen, før den rengøres i vand.

Regelmæssig rengøring sikrer en bedre barbering. En let og hurtig måde at holde barberhovedet rent på er at skylle det under varmt, rindende vand:

- Tænd for barbermaskinen (trådløs) og skyl barberhovedet under varmt, rindende vand. En natursæbe kan også anvendes, forudsat at den ikke indeholder partikler eller slibemidler. Skyl al skummet væk, og lad barbermaskinen køre i et par sekunder mere.
- Sluk dernæst for barbermaskinen og tryk på udløsningsknapperne. Løft barbermaskinens skæreblad af og træk lamelkniven ud. Lad derefter de adskilte dele tørre.

Alternativt kan barbermaskinen renses med den medfølgende børste:

- Sluk for barbermaskinen. Tryk på udløsningsknapperne og løft barbermaskinens skæreblad af.
- Ved hjælp af børsten renses lamelkniven og indersiden af barberhovedet. Skærebladet må imidlertid ikke renses med børsten, da det kan ødelægges.

Hold din barbermaskine i topform

Ca. hver fjerde uge renses lamelkniven med Brauns rensemiddel. Dryp en dråbe let maskinolie på trimmeren til langt hår og barbermaskinens skæreblad.

Sådan bevares batterierne
For at bevare en optimal kapacitet af de genopladelige batterier skal barbermaskinen aflades fuldstændigt (ved normal brug) ca. hver 6. måned. Derefter genoplades barbermaskinen til fuld kapacitet. Barbermaskinen må ikke udsættes for temperaturer over 50 °C i længere perioder.

Udskiftning af barbermaskinens dele
For at opretholde en optimal barbering skal skæreblad og lamelkniv udskiftes mindst efter $1\,^1/_2$ års brug, eller når de er slidte. Udskift begge dele på samme tid for at få en tættere barbering med mindre hudirritation.
(Skæreblad og lamelkniv:
Reservedel nr. 4000)

Miljømæssige oplysninger
Dette apparat er forsynet med nikkel-cadmium genopladelige batterier.
For at beskytte miljøet bør apparatet efter dets levetid ikke kasseres sammen med husholdningsaffaldet. Bortskaffelse kan ske i et Braun Servicecenter eller passende opsamlingssteder.
Hvis du foretrækker selv at skille dig af med apparatet, skal batterierne tages ud som vist på side 31.

Oplysningerne heri kan ændres uden varsel.

Dette produkt er i overensstemmelse med bestemmelserne i EMC Direktiv 89/336/EEC og Lavspændingsdirektivet 73/23/EEC.

Elektriske specifikationer findes på specialkablet.

Når produktet er udtjent, bør det bortskaffes via de særlige indsamlingssteder i landet.

Norsk

Våre produkter er designet for å imøtekomme de høyeste standarder når det gjelder kvalitet, funksjon og design. Vi håper du blir fornøyd med din nye Braun barbermaskin.

Advarsel
Barbermaskinen er utstyrt med et spesial-ledningssett med en integrert lavspennings sikkerhetsstrømkilde. Du skal derfor aldri bytte ut eller forandre på ledningen. Gjør du det, kan dette medføre risiko for elektrisk støt.

Beskrivelse

1 Skjæreblad
2 Lamellkniv
3 Utløserknapp
4 På/av-bryter («on/off»)
5 Langhårtrimmer
6 Ladelys
7 Spesialledningssett

Lading

For optimal lading bør den utføres i omgivelser med en temperatur mellom 15 °C og 35 °C.

- Koble barbermaskinen til et strømuttak ved hjelp av spesialledningssettet. Barbermaskinen må være slått av.
- Ved opplading av barbermaskinen for første gang, bør den lades kontinuerlig i 8 timer (Modell 4745), 16 timer (Modell 4740).
- Ladelyset (6) vil tennes så snart du begynner å lade barbermaskinen.
- Når barbermaskinen er helt oppladet, bør den lades ut ved regelmessig bruk. Lad den deretter opp til full kapasitet.
- Fulladet vil kapasiteten uten strømtilkopling være opp til 30 minutters barbering avhengig av skjeggveksten. Maksimal batterikapasitet vil imidlertid kun oppnås etter flere opplådings-/utladingssykluser.
- Når batteriet er helt utladet, kan du barbere deg ved å koble barbermaskinen til et strømuttak ved hjelp av spesialledningssettet.

Barbering

Trykk på på/av-bryteren (4) for å slå på barbermaskinen.

Trimmer: Når langhårtrimmeren (5) er aktivert kan du utføre trimming av barter eller kinnskjegg.

Råd for perfekt barbering

- Vi anbefaler at du barberer deg før du vasker deg fordi huden har en tendens til å bli litt hoven etter vask.
- Hold barbermaskinen i rett vinkel (90°) mot huden. Strekk huden og barber mot skjeggvekstretningen.
- For å beholde 100 % barberingsytelse må du skifte ut skjærebladet og lamellkniven minst hver 18. måned eller når de er slitt.

Rengjøring



Dette apparatet kan rengjøres under rennende vann.
Advarsel: Fjern nettledningen før maskinen rengjøres i vann.

Regelmessig rengjøring sikrer bedre barberytelse. Det er enkelt og raskt å skylle barberhodet under rennende varmt vann for rengjøring etter hver barbering:

- Slå på barbermaskinen (uten ledning) og skyll barberhodet under rennende varmt vann. En naturbasert såpe kan også brukes forutsatt at den ikke inneholder partikler eller skuremidler. Skyll bort alt skummet og la barbermaskinen være i gang i ytterligere noen få sekunder.
- Slå av barbermaskinen og trykk på utløserknappene. Løft opp skjærebladet og ta ut lamellkniven. La de demonterte delene ligge og tørke.

Alternativt kan du rengjøre barbermaskinen med den medfølgende børsten:

- Slå av barbermaskinen. Trykk på utløser-knappene og løft opp skjærebladet.
- Børst av lamellkniven og de indre delene av barberhodet. Du må imidlertid ikke rense skjærebladet med børsten fordi dette kan skade skjærebladet.

Hvordan bevare barbermaskinen i topp stand

Omtrent hver fjerde uke bør lamellkniven rengjøres med Braun rensespray. Ta på en dråpe lett maskinolje på langhårtrimmeren og skjærebladet.

Vedlikehold av batteriene
For å bevare optimal kapasitet på de oppladbare batteriene må barbermaskinen lades helt ut (ved regelmessig bruk) ca. hver 6. måned. Lad deretter opp barbermaskinen til full kapasitet. Utsett ikke barbermaskinen for temperaturer høyere enn 50 °C over lengre tid.

Utskifting av deler
For å opprettholde 100 % barberingsytelse må du skifte ut skjærebladet og lamellkniven minst hver 18. måned eller når de er slitt. Hvis du skifter begge deler samtidig, får du en tettere barbering med mindre hudirritasjon. (Skjæreblad og lamellkniv: delenr. 4000)

Miljøadvarsel
Dette apparatet er utstyrt med oppladbare nikkelkadmiumbatterier. For å verne miljøet må dette apparatet ikke kastes i husholdningsavfallet når brukstiden er over. Avhending kan skje ved å levere apparatet til en Braun-forhandler eller et egnet avfallsmottak.

Hvis du imidlertid selv ønsker å kassere apparatet, må du fjerne batteriene som vist på side 31.

Med forbehold om endringer.

Elektriske spesifikasjoner er angitt på spesial ledningssettet.

Dette produktet oppfyller kravene i EU-direktivene EMC 89/336/EEC og Low Voltage 73/23/EEC.

Ved slutten av produktets levetid bør det avhendes på en kommunal miljø-stasjon eller leveres til en elektro-forhandler.

Svenska

Våra produkter är designade för att uppfylla högsta krav på kvalitet, funktionalitet och design. Vi hoppas att du får glädje av din nya Braun rakapparat.

Varning
Rakapparaten har en specialsladd med inbyggd, säker elförsörjning med extra låg spänning. Du ska därför inte byta ut eller ändra någon del av den. Det finns då risk för att du utsätts för elektriska stötar.

Beskrivning

1 Rakhuvud
2 Skärhuvud
3 Utlösningsknapp
4 Av/på-knapp («on/off»)
5 Trimsax
6 Indikatorlampa
7 Specialsladd

Laddning

Den bästa omgivningstemperaturen för laddning är mellan 15 °C och 35 °C.

- Anslut rakapparaten till ett eluttag med hjälp av specialsladden.
- När du laddar första gången ska du låta rakapparaten ladda i 8 timmar (Modell 4745), 16 timmar (Modell 4740) utan uppehåll.
- Så snart du börjar ladda rakapparaten tänds indikatorlampan (6).
- När rakapparaten är fulladdad förbrukas strömmen genom normal användning. Ladda den därefter igen till full kapacitet.
- En fulladdad rakapparat ger upp till 30 minuters sladdlös rakning beroende på din skäggväxt. Maximal batterikapacitet uppnås emellertid först efter åtskilliga laddningscykler.
- När den är helt urladdad kan du också använda rakapparaten ansluten till eluttaget via specialsladden.

Rakning

Tryck på av/på-knappen (4) för att slå på rakapparaten.

Trimsax: När trimsaxen (5) är aktiverad kan den användas till att trimma mustasch eller polisonger.

Tips för den perfekta rakningen
- Vi rekommenderar att du rakar dig innan du tvättar dig eftersom hud har en tendens att bli lätt svullen efter att man tvättat sig.
- Håll rakapparaten i rät vinkel (90°) mot huden. Sträck huden och raka i riktning mot skäggväxten.
- För att rakapparaten ska behålla sin prestanda till 100 % ska du byta ut bladet och saxhuvudet minst var 18:e månad, eller när de är slitna.

Rengöring



Den här rakapparaten går att rengöra under rinnande vatten.
Varning: Koppla loss nätsladden från rakapparaten innan den rengörs med vatten.

Regelbunden rengöring av rakapparaten förbättrar rakförmågan. Att rengöra rakhuvudet efter varje rakning under hett, rinnande vatten är ett snabbt och lätt sätt att hålla det rent:

- Slå på rakapparaten (sladdlös) och rensa rakhuvudet under hett, rinnande vatten. Ett naturbaserat tvålmedel kan också användas om det inte innehåller några partiklar eller slipande ämnen. Rensa bort allt lödder och låt rakapparaten köra några extra sekunder.
- Stäng därefter av apparaten och tryck på utlösningsknapparna. Lyft upp rakhuvudet och dra ut skärhuvudet. Låt sedan de isärplockade delarna torka.

Som ett alternativ kan du rengöra rakapparaten med hjälp av den medföljande borsten:

- Stäng av rakapparaten. Tryck på utlösningsknapparna och lyft av rakhuvudet.
- Rengör skärhuvudet och den inre delen av rakhuvudet med borsten. Använd inte borsten på rakhuvudets utsida eftersom detta då kan ta skada.

Håll din rakapparat i toppform

Rengör skärhuvudet ungefär var fjärde vecka med Braun rengöringsspray. Smörj in en droppe maskinolja på trimsaxen och rakhuvudet.

Bevara batterierna
För att bevara optimal kapacitet hos de laddningsbara batterierna ska apparaten urladdas helt (genom normal användning) ungefär var 6:e månad. Ladda därefter igen upp apparaten till full kapacitet. Utsätt inte rakapparaten för högre temperaturer än 50 °C under längre perioder.

Byt delar
För att rakapparaten ska behålla sin prestanda till 100 % ska du byta ut bladet och saxhuvudet minst var 18:e månad, eller när de är slitna. Byt båda delarna samtidigt för en närmare rakning med mindre hudirritation. (Rakhuvud och skärhuvud: del nr 4000)

Miljöhänsyn
Denna apparat är försedd med laddningsbara nickel-kadmium-batterier. För att skydda miljön ska du inte slänga apparaten bland hushållsavfallet när den är uttjänt. Du kan lämna den till Braun Servicecenter eller till en avfallsstation.

Om du gör dig av med apparaten på annat sätt ska du avlägsna batterierna som det visas på sida 31.

Med förbehåll för ändringar.

Denna produkt uppfyller bestämmelserna i EU-direktiven 89/336/EEG om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) och 73/23/EEG om lågspänningsutrustning.

Lämna vänligen in produkten på l ämplig återvinningsstation när den är förbrukad.

Suomi

Tuotteemme on suunniteltu täyttämään tiukat vaatimukset laadun, toimivuuden ja muotoilun suhteen. Toivottavasti saat iloa ja hyötyä uudesta Braun-partakoneestasi.

Varoitus
Parranajokoneen verkkojohto on varustettu matalajännitesovittimella. Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä vaihda siihen mitään osia tai tee mitään muutoksia..

Kuvaus

1 Teräverkko
2 Leikkuri
3 Vapautuspainike
4 Virtakytkin («on/off»)
5 Pitkien partakarvojen viimeistelijä
6 Latauksen merkkivalo
7 Verkkojohto

Lataaminen

Lataamisen kannalta ihanteellinen lämpötila on 15–35 °C.

- Kytke parranajokone tai verkkojohdolla verkkovirtaan. Virran on oltava sammutettuna parranajokoneesta.
- Kun lataat parranajokonetta ensimmäistä kertaa, anna sen latautua keskeytyksettä 8 tuntia (Malli 4745), 16 tuntia (Malli 4740).
- Merkkivalo (6) syttyy latauksen käynnistyessä.
- Kun parranajokone on ladattu, anna akkujen tyhjentyä kokonaan normaalissa käytössä. Lataa tämän jälkeen parranajokoneen akut täyteen.
- Kun parranajokone on ladattu täyteen, akuissa riittää virtaa noin 30 minuutin parranajoa varten parrankasvusta riippuen. Akut saavuttavat kuitenkin huippusuorituskykynsä vasta, kun ne on ladattu täyteen ja lataus on tyhjentynyt useita kertoja.
- Jos akun lataus on lopussa, voit käyttää konetta kytkemällä verkkojohdon verkkovirtaan.

Parran ajaminen

Käynnistä parranajokone painamalla virtakytkintä (4).

Rajaaminen: Viikset tai pulisongit voi rajata käyttämällä pitkien partakarvojen rajaajaa (5).

Vihjeitä paremman ajotuloksen saavuttamiseksi

- On suositeltavaa ajaa parta ennen kasvojen pesua, sillä kasvojen peseminen turvottaa ihoa hieman.
- Pidä parranajokonetta suorassa kulmassa (noin 90°) ihoon nähden. Venytä ihoa ja aja parta vasten karvojen kasvusuuntaa.
- Parhaan mahdollisen ajotuloksen saavuttamiseksi teräverkko ja leikkuri kannattaa vaihtaa vähintään 18 kuukauden välein tai kun ne ovat kuluneet.

Puhdistaminen



Tämä laite voidaan puhdistaa juoksevan veden alla.
Varoitus: Irrota parranajokone virtalähteestä ennen laitteen puhdistamista vedellä.

Säännöllinen puhdistaminen varmistaa paremman parranajotuloksen. Ajopään huuhteleminen jokaisen ajokerran jälkeen juoksevalla kuumalla vedellä on helppo ja nopea tapa pitää se puhtaana:

- Irrota partakoneesta virtajohto ja kytke siihen virta. Huuhtele ajopää kuumalla juoksevalla vedellä. Myös luonnonaineista valmistettua saippuaa voi käyttää, kunhan se ei sisällä hiukkasia eikä hankaavia ainesosia. Huuhtele kaikki vaahto pois ja anna parranajokoneen olla käynnissä muutaman sekunnin ajan.
- Sammuta parranajokoneesta virta ja paina vapautuspainikkeita. Irrota teräverkko ja

vedä leikkuri ulos. Jätä irralliset osat kuivumaan.

Parranajokoneen voi puhdistaa myös käyttämällä sen mukana toimitettua harjaa:

- Sammuta parranajokoneesta virta. Paina vapautuspainikkeita ja irrota teräverkko.
- Puhdista leikkuri ja ajopään sisäosat harjan avulla. Älä kuitenkaan puhdista harjalla teräverkkoa. Muutoin teräverkko voi vahingoittua.

Parranajokoneen pitäminen huippukunnossa

Puhdista leikkuri neljän viikon välein Braunin puhdistusaineella. Voitele pitkien partakarvojen rajaaja ja teräverkko pisaralla ohutta koneöljyä.

Akkujen tehokkuuden säilyttäminen
Jotta akkujen varauskyky pysyisi mahdollisimman hyvänä, niiden varaus täytyy tyhjentää kokonaan normaalissa käytössä noin 6 kuukauden välein. Lataa tämän jälkeen parranajokoneen akut täyteen. Älä säilytä parranajokonetta pitkään yli 50 °C:een lämpötilassa.

Parranajo-osien vaihtaminen
Parhaan mahdollisen ajotuloksen saavuttamiseksi teräverkko ja leikkuri kannattaa vaihtaa vähintään 18 kuukauden välein tai kun ne ovat kuluneet. Kun vaihdat molemmat osat samanaikaisesti, lopputuloksena on tarkempi parranajo ja vähemmän ihoärsytystä.
(Teräverkko ja leikkuri: osanumero 4000)

Ympäristöseikkoihin liittyviä tietoja
Tässä laitteessa on ladattavat nikkelikadmiumakut.
Kun laite on tullut elinkaarensa päähän, säästä ympäristöä äläkä hävitä sitä kotitalousjätteiden mukana.
Toimita laite Braun-palvelukeskukseen tai ongelmajätekeräykseen.

Jos haluat kuitenkin hävittää laitteen itse, irrota akut sivulla 31 kuvatulla tavalla.
Tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.

Tämä tuote täyttää EU-direktiivin 89/336/EEC mukaiset EMC-vaatimukset sekä matalajännitettä koskevat säännökset (73/23 EEC).

Katso sähkömääräyksiä koskevat tiedot matalajännitesovittimesta.

Hävitä tuote käyttöiän päättyessä viemällä se asianmukaiseen keräyspisteeseen.

Türkçe

Ürünlerimiz, kalite, kullanım ve tasarımda en yüksek standartlara erişilmek üzere üretilmiştir. Yeni Braun tıraş makinenizden memnun kalacağınızı umarız.

Uyarı
Tıraş makineniz Ek Güvenlikli Düşük Voltaj güç kaynağı içeren özel kordon seti ile beraber satılmaktadır. Bu nedenle herhangi bir parçasını değiştirmemeniz veya tamire çalışmamanız gerekmektedir. Aksi takdirde, elektrik çarpması riski doğabilir.

Tanımlamalar

1 Elek
2 Kesici blok (bıçak)
3 Başlık çıkarma düğmesi
4 Açma/kapama anahtarı («on/off»)
5 Uzun tüy düzeltici
6 Şarj ışığı
7 Özel kordon seti

Şarj

Şarj etmek için en ideal çevre sıcaklığı: 15 °C – 35 °C arasıdır.

- Tıraş makinasını ve elektrik çıkışına özel kordon setini kullanarak bağlayın. Tıraş makinesi kapalı konumda olmalıdır.
- İlk defa şarj ederken cihazı 8 saat (Model 4745), 16 saat (Model 4740) boyunca sürekli şarj ediniz.
- Şarj işlemine başladığınız andan itibaren şarj ışığı (6) yanmaya başlar.
- Tam olarak şarj edilmiş cihazı normal kullanımınız sırasında deşarj ediniz ve daha sonra tekrar tam kapasite şarj ediniz.
- Tam olarak şarj edilmiş cihaz – sakalınızın sertliğine ve uzama süresine bağlı olarak – 30 dakikaya kadar kablosuz kullanım olanağı verir. Fakat maksimum verime, cihazı ancak birkaç kez şarj/deşarj ettikten sonra ulaşabilirsiniz.
- Makinenin şarjı tamamen boş olsa da özel kordon setiyle bir elektrik çıkışına bağlayarak tıraş olabilirsiniz.

Tıraş olma

Cihazı çalıştırmak için açma/kapama anahtarına (4) basınız.

Uzun tüy düzeltici: Uzun tüy düzeltici (5) çalışıyor konumda iken bıyık ve favorilerin düzeltilmesi imkanını sağlar.

Mükemmel tıraş için ipuçları
- Cildiniz yıkandıktan sonra, az da olsa şişmiş olacağından, cildinizi yıkamadan önce tıraş olmanızı öneririz.
- Tıraş makinenizi cildinize dik olarak (90° açı ile) tutunuz. Cildinizi geriniz ve sakallarınızı çıktıkları yönün tersine doğru tıraş ediniz.
- %100 tıraş performansı için elek ve kesicinizi en az her 18 ayda bir değiştirin.

Temizleme



Bu cihaz musluk suyu altında temizlenmeye uygundur.
Uyarı: Musluk altında temizlemeden önce cihazın şebeke cereyanı ile bağlantısını kesiniz.

Cihazın düzenli olarak temizlenmesi tıraş performansını arttıracaktır. Her tıraştan sonra, tıraş başlığını akan sıcak su altında yıkamak en kolay ve en hızlı temizleme şeklidir:

- Tıraş makinesini kablosuz olarak çalıştırıp akan sıcak su altında yıkayınız.
  Doğal maddelerden yapılmış sabunlar da aşındırıcı özellikte olmadıkları ve partikül içermedikleri için kullanılabilirler. Daha sonra tüm köpüğü durulayıp cihazı bir süre çalıştırınız.
- Daha sonra cihazı kapatıp başlık çıkarma düğmesine basınız. Eleği kaldırıp kesici bloğu çıkartınız ve parçaları kurumaya bırakınız.

Alternatif olarak tıraş makinenizi fırçası ile de temizleyebilirsiniz:

- Cihazı kapatınız. Başlık çıkarma düğmesine basınız ve eleği çıkartınız.
- Fırçayı kullanarak kesici bloğu ve tıraş başlığının içini temizleyiniz. Eleği, zarar verebileceği için fırça ile temizlemeyiniz.

Tıraş makinesinin korunması

Kesici bloğu her dört haftada bir Braun temizleme ürünleri ile temizleyiniz. Uzun tüy düzelticisi ile eleğin üzerine bir damla makine yağı damlatınız.

Pilin ömrünün uzatılması
Yeniden doldurulabilen pilin tam kapasitesini korumak için, her 6 ayda bir cihazı, pil tamamen boşalana kadar tıraş olarak kullanınız ve daha sonra tekrar tamamen doldurunuz. Cihazı 50 °C'nin üzerindeki sıcaklıklara uzun süre maruz bırakmayınız.

Parçaların değiştirilmesi
%100 tıraş performansı sağlamak için tıraş makinesi eleğini ve kesiciyi her 18 ayda bir ya da eskidiğinde yenileyin. Daha az cilt tahrişi ve yakın tıraş için iki parçayı aynı anda değiştirin. (Elek ve kesici blok parça no. 4000)

Çevresel bildiri
Bu cihaz nikel-kadmiyum, doldurulabilen piller ile sunulur.
Doğayı korumak için, pili kullanım süresi bittiğinde, evinizdeki çöpe atmayıp Braun Servis Merkezleri'ne ya da uygun toplama alanlarına gönderiniz.

Cd

Pilleri kendiniz çıkartmak isterseniz 31. sayfada gösterildiği şekilde yapınız.

Bildirim yapılmadan değiştirilebilir.

Elektrikle ilgili direktifler özel kordon setinin üzerinde yazmaktadır.

Üretici firma ve CE işareti uygunluk değerlendirme kuruluşu:
Braun GmbH
Frankfurter Straße 145
61476 Kronberg / Germany
☏ (49) 6173 30 0
Fax (49) 6173 30 28 75
Braun_infoline@Gillette.com

Ελληνικά

Τα προϊόντα μας κατασκευάζονται έτσι ώστε να πληρούν τα υψηλότερα πρότυπα ποιότητας, λειτουργικότητας και σχεδιασμού. Ελπίζουμε ότι θα ικανοποιηθείτε απόλυτα από την καινούργια σας ξυριστική μηχανή Braun.

Προσοχή
Η συσκευή διατίθεται με μετασχηματιστή χαμηλής τάσης για ασφάλεια. Για τον λόγο αυτό δεν θα πρέπει να αντικαταστήσετε ή τροποποιήσετε οποιοδήποτε μέρος του. Σε αντίθετη περίπτωση υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

Περιγραφή

1. Πλέγμα ξυρίσματος
2. Κοπτικό σύστημα
3. Πλήκτρα απελευθέρωσης του πλέγματος
4. Διακόπτης λειτουργίας («on/off»)
5. Κόφτης μακριών τριχών
6. Ενδεικτική Λυχνία φόρτισης
7. Ειδικό σετ καλωδίου

Φόρτιση της ξυριστικής μηχανής

Η καλύτερη θερμοκρασία περιβάλλοντος για να φορτίσετε την ξυριστική σας μηχανή είναι: 15–35 °C.

- Χρησιμοποιώντας τον ειδικό σετ καλωδίου, βάλτε την ξυριστική μηχανή στην πρίζα, με το διακόπτη λειτουργίας στη θέση «off».
- Την πρώτη φορά φορτίστε τη συσκευή για 8 ώρες (μοντέλο 4740) ή 16 ώρες (μοντέλο 4745) τουλάχιστον, χωρίς διακοπή.
- Όταν αρχίσει η φόρτιση της συσκευής θα ανάψει η ενδεικτική λυχνία φόρτισης (6).
- Αφού τελειώσει ο κύκλος φόρτισης της ξυριστική σας μηχανής, αποφορτίστε τη εντελώς κάνοντας κανονική χρήση. Στη συνέχεια επαναφορτίστε τη πλήρως.
- Μία πλήρης φόρτιση επαρκεί για τη λειτουργία της συσκευής χωρίς καλώδιο για 30 λεπτά, ανάλογα βέβαια με το μήκος των τριχών. Παρόλα αυτά, η μέγιστη απόδοση της μπαταρίας θα επιτευχθεί μόνο μετά από αρκετούς κύκλους φόρτισης / αποφόρτισης.
- Όταν η μηχανή είναι πλήρως αποφορτισμένη, μπορείτε να ξυριστείτε έχοντας και τη μηχανή παράλληλα στην πρίζα διαμέσου του μετασχηματιστή.

Ξύρισμα

Πιέστε το Διακόπτη λειτουργίας «on/off» (4) για να θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία.

Κόφτης μακριών τριχών (5): Η ενεργοποίησή του επιτρέπει την ελεγχόμενη κοπή του μουστακιού και των φαβοριτών.

Συμβουλές για ένα τέλειο ξύρισμα
- Συνιστούμε να ξυρίζεστε πρίν το πλύσιμο, καθώς το δέρμα τείνει να πρήζεται ελαφρά μετά από αυτό.
- Θα πρέπει να κρατάτε την ξυριστική μηχανή σε ορθή γωνία (90°) προς το δέρμα. Τεντώστε το δέρμα και ξυριστείτε αντίστροφα από την κατεύθυνση που φυτρώνουν τα γένια σας.
- Για να έχετε 100% τέλειο αποτέλεσμα, το πλέγμα ξυρίσματος και το κοπτικό σύστημα θα πρέπει να αντικαθίστανται τουλάχιστον κάθε 18 μήνες, ή όταν τα εξαρτήματα έχουν φθαρεί.

Καθαρισμός



Αυτή η συσκευή είναι κατάλληλη για πλύσιμο κάτω από τρεχούμενο νερό. Προσοχή: Βγάλτε τη συσκευή από τη πρίζα πριν τη πλύνετε.

Ο τακτικός καθαρισμός της ξυριστικής μηχανής εξασφαλίζει την μέγιστη απόδοσή της. Ένας εύκολος και γρήγορος τρόπος για να διατηρήσετε την ξυριστική σας μηχανή καθαρή είναι να ξεπλένετε την κεφαλή ξυρίσματος μετά από κάθε ξύρισμα, κάτω από ζεστό νερό:

- Βάλτε το διακόπτη λειτουργίας στη θέση «on» (χωρίς το καλώδιο) και ξεπλύνετε την κεφαλή ξυρίσματος κάτω από ζεστό νερό. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί ένα ουδέτερο σαπούνι, με την προϋπόθεση ότι δεν περιέχει κόκκους ή στιλβωτικά συστατικά. Ξεπλύνετε όλο τον αφρό και αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει για μερικά δευτερόλεπτα ακόμα.
- Στη συνέχεια κλείστε το διακόπτη λειτουργίας και πιέστε τα πλήκτρα απελευθέρωσης του πλέγματος. Σηκώστε το πλέγμα και βγάλτε το κοπτικό σύστημα. Αφήστε τα αποσυναρμολογημένα τμήματα της ξυριστικής μηχανής να στεγνώσουν.

Εναλλακτικά μπορείτε να καθαρίσετε την ξυριστική σας μηχανή χρησιμοποιώντας το βουρτσάκι που περιέχει η συσκευασία:
- Κλείστε το διακόπτη λειτουργίας. Πιέστε τα πλήκτρα απελευθέρωσης και βγάλτε το πλέγμα.
- Χρησιμοποιώντας το βουρτσάκι, καθαρίστε το κοπτικό σύστημα και το εσωτερικό μέρος της κεφαλής ξυρίσματος. Παρόλα αυτά μην χρησιμοποιήσετε το βουρτσάκι για τον καθαρισμό του πλέγματος γιατί μπορεί να προκληθεί ζημιά.

Διατηρείστε την ξυριστική σας μηχανή σε άριστη κατάσταση

Περίπου κάθε τέσσερις εβδομάδες καθαρίστε το κοπτικό σύστημα με τα ειδικά καθαριστικά προϊόντα της Braun. Βάλτε μία σταγόνα ελαφρύ λάδι μηχανής επάνω στον κόφτη μακριών τριχών και στο πλέγμα.

Συντήρηση των μπαταριών
Για να διατηρήσετε τη μέγιστη απόδοση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών, η ξυριστική σας μηχανή θα πρέπει να αποφορτίζεται πλήρως (θέτοντάς τη σε λειτουργία) περίπου κάθε 6 μήνες. Μετά επαναφορτίστε τη και πάλι πλήρως. Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη σε θερμοκρασίες υψηλότερες των 50 °C για μεγάλα χρονικά διαστήματα.

Αντικατάσταση των φθαρτών μερών
Για να έχετε 100% τέλειο αποτέλεσμα, το πλέγμα ξυρίσματος και το κοπτικό σύστημα θα πρέπει να αντικαθίστανται τουλάχιστον κάθε 18 μήνες, ή όταν τα εξαρτήματα έχουν φθαρεί. Αλλάξτε και τα δυο ανταλλακτικά ταυτόχρονα για πιο βαθύ ξύρισμα με λιγότερους ερεθισμούς.
(Πλέγμα ξυρίσματος και Κοπτικό σύστημα – αριθμός ανταλλακτικού 4000).

Σημείωση για την προστασία του περιβάλλοντος
Η συσκευή περιέχει επαναφορτιζόμενες μπαταρίες νικελίου-καδμίου. Για την προστασία του περιβάλλοντος μην πετάξετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα στο τέλος της χρήσιμης ζωής της. Παραδώστε τη στα εξουσιοδοτημένα συνεργεία της Braun ή στα κατάλληλα σημεία περισυλλογής, σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

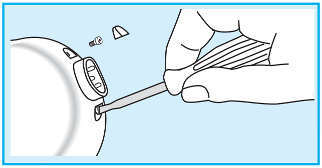
Παρόλα αυτά, εάν επιθυμείτε να το κάνετε εσείς, μπορείτε να αφαιρέσετε τις μπαταρίες όπως φαίνεται στην σελίδα 31.

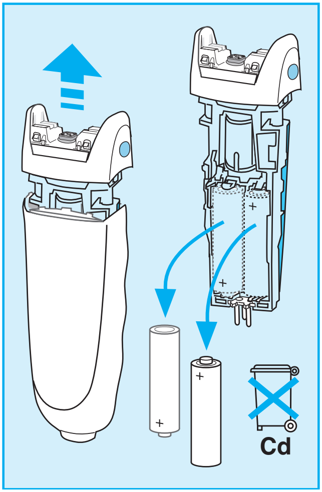
Το προϊόν υπόκειται σε τροποποίηση, χωρίς προειδοποίηση.

Το προϊόν αυτό έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τις Ευρωπαϊκές Οδηγίες EMC 89/336/EOK και Χαμηλών Ηλεκτρικών Τάσεων 73/23/EOK.

Ηλεκτρικές απαιτήσεις είναι τυπωμένες επάνω στη συσκευή.

Στο τέλος της λειτουργικής ζωής του προϊόντος, παρακαλώ πετάξτε το στα ειδικά σημεία που παρέχονται στη χώρα σας.





Deutsch

Akku-Entsorgung am Ende der Lebensdauer des Gerätes
Öffnen Sie das Handstück wie dargestellt. Nehmen Sie den Akku heraus und entsorgen Sie ihn gemäß örtlicher Vorschriften für Umweltschutz und Rohstoffrückgewinnung. Vorsicht! Durch das Öffnen wird das Gerät zerstört. Keine Garantie für ein geöffnetes Gerät.

English

Battery removal at the end of the product's useful life
Open the handle as shown, remove the battery and dispose of it according to local environmental regulations.
Caution: Opening the handle will destroy the appliance and invalidate the guarantee.

Français

Retrait des batteries à la fin de la durée de vie du produit
Ouvrir le corps de brosse comme indiqué, retirer les batteries et les mettre au rebut, conformément à la réglementation sur l'environnement.
Attention : en ouvrant l'appareil, vous le détruisez et la garantie est invalidée.

Español

Extracción de la pila al finalizar la vida útil del producto
Abra el mango como se indica, extraiga la pila, y deséchela conforme a la normativa medioambiental local.
Aviso: La apertura del mango inutilizará el aparato e invalidará la garantía.

Português

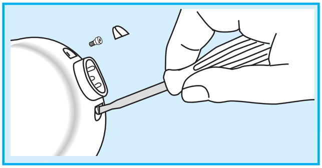
Remoção da bateria no fim da vida útil do produto
Abra o cabo da escova conforme a figura, retire a bateria e deite-a fora de acordo com as normas ambientais locais.
Atenção: a abertura do cabo da escova destrói o aparelho e invalida a garantia.

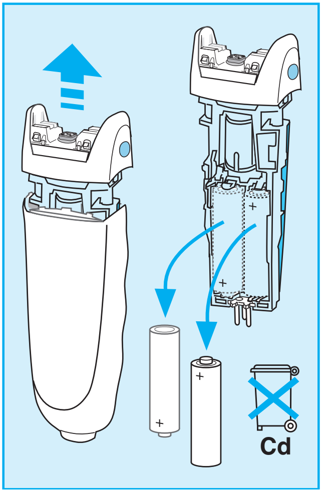
Italiano

Eliminazione delle batterie alla fine del ciclo di vita del prodotto
Aprire il corpo motore come illustrato in figura, rimuovere le batterie e smaltirle seguendo le locali norme ambientali.
Attenzione: l'apertura del corpo motore distrugge lo strumento ed invalida la garanzia del prodotto.

Nederlands

Het verwijderen van batterijen aan het eind van de nuttige levensduur van het apparaat
Open het aandrijfdeel als hiernaast afgebeeld, verwijder de batterij en lever deze in bij de daarvoor bestemde adressen.





Waarschuwing: het openen van het aandrijfdeel zal het apparaat onbruikbaar maken en daarmee zal de garantie op het apparaat vervallen.

Dansk

Udtagelse af batteriet efter endt levetid
Forsog på at åbne håndtaget vil odelægge hele eltandborsten. Et nyt batteri kan derfor ikke isættes håndtaget. Være endvidere opmærksom på, at såsnart batteriet fjernes eller forsoges taget ud, bortfalder garantien.

Norsk

Fjerning av batteriet ved slutten av apparatets levetid
Åpne motordelen som vist på bildet, ta ut batteriet og kast det i henhold til lokale miljøbestemmelser.
Advarsel: Åpning av motordelen vil ødelegge apparatet, og gjøre garantien ugyldig.

Svenska

Att avlägsna batteriet när produkten är uttjänt
Öppna motordelen som bilden visar, ta ur batteriet och gör dig av med det på det sätt som miljölagen föreskriver.
Varning: Genom att öppna motordelen förstörs apparaten och garantin slutar att gälla.

Suomi

Akun irrottaminen laitteen käyttöiän loputtua
Avaa runko-osa kuvan ohjeiden mukaan, poista akku ja hävitä se kotikuntasi antamien ympäristönsuojeluohjeiden mukaisesti.
Varoitus: runko-osan avaaminen tekee laitteesta käyttökelvottoman. Takuu ei koske avattua laitetta.

Türkçe

Cihazın ömrü bittiğinde pili çıkarma
Diş fırçanızın gövdesini şekilde görüldüğü gibi açarak pili çıkarınız. Yeniden dönüşüm için pili evinizdeki çöpe atmak yerıne en yakın Braun servis istasyonuna veya satış noktasına gönderiniz.
Dikkat: Gövdesi açılmış cihaz garanti kapsamı dışındadır.

Ελληνικά

Για να βγάλετε τη μπαταρία μετά τη χρήσιμη ζωή της
Ανοίξτε τη λαβή όπως φαίνεται στη διπλανή φωτογραφία, αφαιρέστε τη μπαταρία και ανακυκλώστε την στα πλαίσια της προστασίας του περιβάλλοντος.
Προσοχή: Ανοίγοντας τη λαβή η συσκευή καταστρέφεται και η εγγύηση παύει να ισχύει.

Deutsch

Garantie
Als Hersteller übernehmen wir für dieses Gerät – nach Wahl des Käufers zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen gegen den Verkäufer – eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum. Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen. Die Garantie kann in allen Ländern in Anspruch genommen werden, in denen dieses Braun Gerät von uns autorisiert verkauft wird.

Von der Garantie sind ausgenommen: Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch (Knickstellen an der Scherfolie, Bruch), normaler Verschleiß (z.B. Scherfolie oder Klingenblock) sowie Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen. Bei Eingriffen durch nicht von uns autorisierte Braun Kundendienstpartner sowie bei Verwendung anderer als Original Braun Ersatzteile erlischt die Garantie.

Im Garantiefall senden Sie das Gerät mit Kaufbeleg bitte an einen autorisierten Braun Kundendienstpartner. Die Anschrift für Deutschland können Sie kostenlos unter 00800/27 28 64 63 erfragen.

English

Guarantee
We grant 2 years guarantee on the product commencing on the date of purchase. Within the guarantee period we will eliminate, free of charge, any defects in the appliance resulting from faults in materials or workmanship, either by repairing or replacing the complete appliance as we may choose.
This guarantee extends to every country where this appliance is supplied by Braun or its appointed distributor.

This guarantee does not cover: damage due to improper use, normal wear and tear (e.g. shaver foil or cutter block) as well as defects that have a negligible effect on the value or operation of the appliance. The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorised persons and if original Braun parts are not used.

To obtain service within the guarantee period, hand in or send the complete appliance with your sales receipt to an authorised Braun Customer Service Centre.

For UK only:
This guarantee in no way affects your rights under statutory law.

Français

Garantie
Nous accordons une garantie de 2 ans sur ce produit, à partir de la date d'achat.
Pendant la durée de la garantie, Braun prendra gratuitement à sa charge la réparation des vices de fabrication ou de matière en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou si l'appareil lui-même doit être échangé.
Cette garantie s'étend à tous les pays où cet appareil est commercialisé par Braun ou son distributeur exclusif.

Cette garantie ne couvre pas: les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate, l’usure normale (par exemple, grille et bloc-couteaux) ainsi que les défauts d’usures qui ont un effet négligeable sur la valeur ou l’utilisation de l’appareil. Cette garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agréées par Braun et si des pièces de rechange ne provenant pas de Braun ont été utilisées.

Pour toute réclamation intervenant pendant la période de garantie, retournez ou rapportez l'appareil ainsi que l'attestation de garantie à votre revendeur ou à un Centre Service Agréé Braun.

Appelez au 01.47.48.70.00 pour connaître le Centre Service Agréé Braun le plus proche de chez vous.

Clause spéciale pour la France
Outre la garantie contractuelle exposée ci-dessus, nos clients bénéficient de la garantie

légale des vices cachés prévue aux articles 1641 et suivants du Code civil.

Español

Garantía
Braun concede a este producto 2 años de garantía a partir de la fecha de compra. Dentro del periodo de garantía, subsanaremos, sin cargo alguno, cualquier defecto del aparato imputable tanto a los materiales como a la fabricación, ya sea reparando, sustituyendo piezas, o facilitando un aparato nuevo según nuestro criterio.

La garantía no ampara averías por uso indebido, funcionamiento a distinto voltaje del indicado, conexión a un enchufe inadecuado, rotura, desgaste normal (p.ej. la lámina o bloque de cuchillas) por el uso que causen defectos o una disminución en el valor o funcionamiento del producto.
La garantía perderá su efecto en caso de ser efectuadas reparaciones por personas no autorizadas, o si no son utilizados recambios originales de Braun.

La garantía solamente tendrá validez si la fecha de compra es confirmada mediante la factura o el albarán de compra correspondiente.

Esta garantía tiene validez en todos los países donde este producto sea distribuido por Braun o por un distribuidor asignado por Braun.

En caso de reclamación bajo esta garantía, diríjase al Servicio de Asistencia Técnica de Braun más cercano.

Solo para España
Servicio al consumidor: Para localizar a su Servicio Braun más cercano o en el caso de que tenga Vd. alguna duda referente al funcionamiento de este producto, le rogamos contacte con el teléfono de este servicio 901 11 61 84.

Português

Garantia
Braun concede a este produto 2 anos de garantia a partir da data de compra. Dentro do período de garantia qualquer defeito do aparelho, devido aos materiais ou ao seu fabrico, será reparado, substituindo peças ou trocando por um aparelho novo segundo o nosso critério, sem qualquer custo.
A garantia não cobre avarias por utilização indevida, funcionamento a voltagem diferente da indicada, ligação a uma tomada de corrente eléctrica incorrecta, ruptura, normal utilização e desgaste (ex: rede e bloco de lâminas) por utilização que causem defeitos ou diminuição da qualidade de funcionamento do produto.
A garantia perderá o seu efeito no caso de serem efectuadas reparações por pessoas não autorizadas ou se não forem utilizados acessórios originais Braun.

A garantia só é válida se a data de compra fôr confirmada pela apresentação da factura ou documento de compra correspondente.

Esta garantia é válida para todos os países onde este produto seja distribuído por Braun ou por um distribuidor Braun autorizado.

No caso de reclamação ao abrigo de garantia, dirija-se ao Serviço de Assistência Técnica Oficial Braun mais próximo.

Só para Portugal
Apoio ao consumidor: Para localizar o seu Serviço Braun mais próximo o no caso de surgir alguma dúvida relativamente ao funcionamiento deste produto, contacte por favor este serviço pelo telefone 808 20 00 33.

Italiano

Garanzia
Braun fornisce una garanzia valevole per la durata di 2 anni dalla data di acquisto.

Nel periodo di garanzia verranno eliminati, gratuitamente, i guasti dell'apparecchio conseguenti a difetti di fabbrica o di materiali, sia riparando il prodotto sia sostituendo, se necessario, l'intero apparecchio.

Tale garanzia non copre: i danni derivanti dall'uso improprio del prodotto, la normale usura (ad esempio di lamina o blocco coltelli) conseguente al funzionamento dello stesso, i difetti che hanno un effetto trascurabile sul

valore o sul funzionamento dell'apparecchio. La garanzia decade se vengono effettuate riparazioni da soggetti non autorizzati o con parti non originali Braun.
Per accedere al servizio durante il periodo di garanzia, è necessario consegnare o far pervenire il prodotto integro, insieme allo scontrino di acquisto, ad un centro di assistenza autorizzato Braun.

Contattare il numero 02/6678623 per avere informazioni sul Centro di assistenza autorizzato Braun più vicino.

Nederlands

Garantie
Op dit produkt verlenen wij een garantie van 2 jaar geldend vanaf datum van aankoop. Binnen de garantieperiode zullen eventuele fabricagefouten en/of materiaalfouten gratis door ons worden verholpen, hetzij door reparatie, vervanging van onderdelen of omruilen van het apparaat.
Deze garantie is van toepassing in elk land waar dit apparaat wordt geleverd door Braun of een officieel aangestelde vertegenwoordiger van Braun.

Beschadiging ten gevolge van onoordeelkundig gebruik, normale slijtage (bijv. aan scheerblad of messenblok) en gebreken die de werking of waarde van het apparaat niet noemenswaardig beïnvloeden vallen niet onder de garantie. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons erkende serviceafdelingen en/of gebruik van niet originele Braun onderdelen.

Om gebruik te maken van onze service binnen de garantieperiode, dient u het complete apparaat met uw aankoopbewijs af te geven of op te sturen naar een geauthoriseerd Braun Customer Service Centre.

Bel 0800-gillette voor een Braun Customer Service Centre bij u in de buurt.

Dansk

Garanti
Braun yder 2 års garanti på dette produkt gældende fra købsdatoen. Inden for garantiperioden vil Braun for egen regning afhjælpe fabrikations- og materialefejl efter vort skøn gennem reparation eller ombytning af apparatet. Denne garanti gælder i alle lande, hvor Braun er repræsenteret.

Denne garanti dækker ikke skader opstået ved fejlbetjening, normalt slid (fx skæreblad og lamelkniv) samt fejl, som har ringe effekt på apparatets værdi eller funktionsdygtighed. Garantien bortfalder ved reparationer udført af andre end de af Braun anviste reparatører og hvor originale Braun reservedele ikke er anvendt.

Ved service inden for garantiperioden afleveres eller indsendes hele apparatet sammen med købsbevis til et autoriseret Braun Service Center.

Ring 7015 0013 for oplysning om nærmeste Braun Service Center.

Norsk

Garanti
Vi gir 2 års garanti på produktet gjeldende fra kjøpsdato.
I garantitiden vil vi gratis rette eventuelle fabrikasjons- eller materialfeil, enten ved reparasjon eller om vi finner det hensiktsmessig å bytte hele produktet.
Denne garanti er gyldig i alle land der Braun eller Brauns distributør selger produktet.

Denne garantien dekker ikke: skader på grunn av feil bruk, normal slitasje (f.eks. på skjæreblad eller lamellkniven) eller skader som har ubetydelig effekt på produktets verdi og virkemåte sitat slutt. Garantien bortfaller dersom reparasjoner utføres av ikke autorisert person eller hvis andre enn originale Braun reservedeler benyttes.

For service i garantitiden skal hele produktet leveres eller sendes sammen med kopi av kjøpskvittering til nærmeste autoriserte Braun Serviceverksted.

Ring 88 02 55 03 for å bli henvist til nærmeste autoriserte Braun serviceverksted.

NB
For varer kjøpt i Norge har kunden garanti i henhold til NEL's Leveringsbetingelser.

Svenska

Garanti
Vi garanterar denna produkt för två år från och med inköpsdatum. Under garantitiden kommer vi utan kostnad, att avhjälpa alla brister i apparaten som är hänförbara till fel i material eller utförande, genom att antingen reparera eller byta ut hela apparaten efter eget gottfinnande.
Denna garanti gäller i alla länder där denna apparat levereras av Braun eller deras auktoriserade återförsäljare.

Denna garanti gäller inte: skada på grund av felaktig användning, normalt slitage (t.ex. skärblad och saxhuvud) eller skador som har en försumbar effekt på värdet eller apparatens funktion. Garantin upphör att gälla om reparationer utförs av icke behörig person eller om Brauns originaldelar inte används.

För att erhålla service under garantitiden skall den kompletta apparaten lämnas in tillsammans med inköpskvittot, till ett auktoriserat Braun verkstad.

Ring 020-21 33 21 för information om närmaste Braun verkstad.

Suomi

Takuu
Tälle tuotteelle myönnämme 2 vuoden takuun ostopäivästä lukien Suomessa voimassa olevien alan takuuehtojen TE90 mukaan. Takuuaikana korvataan veloituksetta kaikki viat, jotka aiheutuvat materiaaliviasta tai valmistusvirheestä. Korvaus tapahtuu harkintamme mukaan korjaamalla, vaihtamalla viallinen osa tai vaihtamalla koko laite uuteen. Takuu on voimassa kaikkialla maailmassa sillä edellytyksellä, että laitetta myydään ko. maassa Braunin tai virallisen maahantuojan toimesta.

Takuun piiriin eivät kuulu viat, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä tai normaalista kulumisesta (esim. teräverkko tai leikkuuterä). Takuu ei myöskään kata sellaisia vikoja, jotka eivät merkittävästi vaikuta laitteen arvoon tai toimintaan. Takuun voimassaolo lakkaa, jos laitetta korjataan muualla kuin valtuutetussa Braun-huoltoliikkeessä tai jos laitteessa käytetään muita kuin alkuperäisiä varaosia.

Yksilöity ostokuitti riittää takuun voimassaolon osoittamiseksi.

Lisätietoa takuuseen liittyvistä asioista saa asiakaspalvelukeskuksestamme numerosta 020-377 877.

Ελληνικά

Εγγύηση
Παραχωρούμε δύο χρόνια εγγύηση, στο προϊόν, ξεκινώντας από την ημερομηνία αγοράς.
Μέσα στην περίοδο εγγύησης καλύπτουμε, χωρίς χρέωση, οποιαδήποτε ελάττωμα προερχόμενο από κακή κατασκευή ή κακής ποιότητος υλικό, είτε επισκευάζοντας είτε αντικαθιστώντας ολόκληρη τη συσκευή σύμφωνα με την κρίση μας.
Αυτή η εγγύηση ισχύει σε όλες τις χώρες που πωλούνται τα προϊόντα Braun.

Αυτή η εγγύηση δεν καλύπτει: ζημιά που να οφείλεται σε λανθασμένη χρήση, σε φθορά από φυσιολογική χρήση (π.χ. πλέγμα ή μαχαίρι) όπως και ζημιές που έχουν αμελητέα επίδραση στην αξία ή στη χρήση της συσκευής.
Η εγγύηση ακυρώνεται αν έχουν γίνει επισκευές από μη εξουσιοδοτημένα άτομα ή δεν έχουν χρησιμοποιηθεί γνήσια ανταλλακτικά Braun.

Για να επιτύχετε σέρβις μέσα στην περίοδο της εγγύησης, παραδώστε ή στείλτε την συσκευή με την απόδειξη αγοράς σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Σέρβις της Braun.

Καλέστε στο 01–9478700 για να πληροφορηθείτε για το πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Σέρβις της Braun.

Garantie/ Kundendiensstellen

Guarantee and Service Centers

Bureaux de garantie et centrales service après-vente

Oficinas de garantia y oficinas centrales del servicio

Entidade de garantia e centros de serviço

Uffici e sede centrale del servizio clienti

Garantiebureaux en service-centrales

Garantikontorer og centrale serviceafdelinger

Garanti og servicecenter

Servicekontor och centrala kundtjänstplatser

Asiakaspalvelu ja tekninen neuvonta

Garanti bürolari ve merkezi servis yerleri

Εγγύηση και Εργαστήριο επισκευών

Deutschland
Gillette Gruppe Deutschland GmbH&Co.ohG
Braun Kundendienst
Bitte erfragen Sie das nächstliegende
Braun Service Center unter
☏ 00800 / 27 28 64 63

Austria
Gillette Gruppe Österreich
Braun Kundendienst
Bitte erfragen Sie das nächstliegende
Braun Service Center unter
☏ 00800 / 27 28 64 63

Argentina
Central Reparadora de Afeitadoras S.A.,
Av. Santa Fe 5278,
1425 Capital Federal,
☏ 0800 44 44 553

Australia
Gillette Australia Pty. Ltd.,
Scoresby, 5 Caribbean Drive
Melbourne, Victoria 3179,
☏ 1 800 641 820

Bahrain
Yaquby Stores,
Bab ALBahrain,
P.O. Box 158,
Manama,
☏ 02-28 88 7

Barbados
Dacosta Mannings Inc.,
P.O. Box 176, Pier Head,
Bridgetown,
☏ 431-8700

Belarus
Electro Service & Co LLC,
Chernyshevskogo str. 10 A,
220015 Minsk,
☏ 2 85 69 23

Belgium
Gillette Group Belgium NV,
J. E. Mommaertslaan 18 A,
1831 Diegem,
☏ 02-71 19 104

Bermuda
Gibbons Company
21 Reid Street
P.O. Box HM 11
Hamilton
☏ 295 00 22

Brasil
Fixnet Servicios & Comércio Ltda.
R. Gaspar Fernandes, 377
São Paulo – SP,
☏ 0800 16 26 27

Bulgaria
12, Hristo Botev str.
Sofia, Bulgaria
☏ + 359 2 528 988

Canada
Gillette Canada Company,
Braun Consumer Service
4 Robert Speck Parkway,
Mississauga L4Z 4C5, Ontario,
☏ 1 800 387 6657

Česká Republika
PH SERVIS sro.,
V Mezihori 2,
18000 Praha 8,
☏ 266 310 574

Chile
Viseelec,
Braun Service Center Chile,
Av. Concha y Toro #4399,
Puente Alto,
Santiago,
☏ 02 288 25 18

China
Gillette (Shanghai) Sales Co. Ltd.
550 Sanlin Road, Pudong,
Shanghai 200124,
☏ 00 86 21 5849 8000

Colombia
Gillette de Colombia S.A.,
Calle 100 No. 9A - 45 Piso 3.
Bogotá, D.C.,
☏ 01 8000 5 27286

Croatia
Iskra elektronika d.o.o.,
Bozidara Magovca 63,
10020 Zagreb,
☏ 1 - 6 60 17 77

Cyprus
Kyriakos Papavasiliou Trading
70, Kennedy Ave.,
1663 Nicosia,
☏ 02 314111

Danmark
Gillette Group Danmark A/S,
Teglholm Allè 15,
2450 Kobenhavn SV,
☏ 70 15 00 13

Djibouti (Republique de)
Ets. Nouraddine,
Magasin de la Seine,
12 Place du 27 Juin, B.P. 2500,
Djibouti,
☏ 35 19 91

Egypt
Uni Trade,
25 Makram Ebied Street,
P.O. Box 7607,
Cairo,
☏ 02-2740652

España
Braun Española S.A.,
Braun Service,
Enrique Granados, 46,
08950 Esplugues de Llobregat
(Barcelona),
☏ 901 11 61 84

Estonia
Servest Ltd.,
Raua 55, EE 10152 Tallin,
☏ 627 87 32

France
Groupe Gillette France -
Division Braun,
9, Place Marie Jeanne Bassot,
92693 Levallois Perret Cédex,
☏ (1) 4748 70 00,
Minitel 3615 code Braun.

Great Britain
Gillette Group UK Ltd.,
Braun Consumer Service,
Aylesbury Road,
Thame OX9 3AX
Oxfordshire
☏ 1800 783 70 10

Greece
Berson S.A.,
47, Agamemnonos,
17675 Kallithea Athens,
☏ (210)-9 47 87 00

Guadeloupe
Ets. André Haan S.A.,
Zone Industrielle
B.P. 335,
97161 Pointe-à-Pitre,
☏ 26 68 48

Hong Kong
Audio Supplies Company,
Room 506,
St. George Building,
2 ICE House Street,
Hong Kong,
☏ (852) 2524 9377

Hungary
Gillette Group Hungary
Kereskedelmi Kft.,
1037 Budapest,
Szépvölgyi út 35-37
☏ 1801 - 3800

Iceland
Verslunin Pfaff hf.,
Grensasvegur 13,
Box 714, 121 Reykjavik,
☏ 53 32 22

India
Braun Division,
c/o Gillette Div. Op. Pvt. Ltd.,
34, Okhla Industrial Estate,
New Delhi 110 020,
☏ 11 68 30 218

Iran
Tehran Bouran Company
145 Ghaem Magham Farahani
Tehran
☏ +982 18 31 27 66

Ireland (Republic of)
Gavin's Electronics,
83-84, Lower Camden Street,
Dublin 2,
☏ 1800 509 448

Israel
S. Schestowitz Ltd.,
8 Shacham Str.,
Tel-Aviv, 49517,
☏ 1 800 335 959

Italia
Servizio Consumatori Braun
Gillette Group Italy S.p.A.,
Via G.B. Pirelli, 18,
20124 Milano,
☏ 02 / 6678623

Jordan
Interbrands
Wadi Al-Sir, Adwiat alhekmah
St. Mekadabi bld.
Amman
☏ +692 582 75 67

Kenya
Radbone-Clark Kenya Ltd.,
P.O. Box 40833,
Mombasa Road,
Nairobi,
☏ 2 82 12 76

Korea
Gillette Korea Ltd.
144-27 Samsung-dong,
Kangnam-ku,
Seoul, Korea,
☏ 080-920-6000

Kuwait
Union Trading Company,
Braun Service Center,
P.O. Box 28 Safat,
Safat Code 13001, Kuwait,
☏ 04 83 32 74

Latvia
Latintertehservice Co.,
72 Bullu Street, House 2,
Riga 1067,
☏ 2 40 39 11

Lebanon
Magnet SAL - Fattal HLDG,
Sin EL Fil – Jisr EL Wati
Beirut,
☏ +961 148 52 50

Lithuania
Elektronas AB,
Kareiviu 6,
LT 2600 Vilnius,
☏ 277 76 17

Luxembourg
Sogel S.A.,
Rue de l'industrie 7,
L-2543 Windhof,
☏ 4 00 50 51

Malaysia
Exact Quality
Lot 24 Rawang Housing
& Industrial Estate
Mukim Rawang, PO No 210
48,000 Rawang
Selangor Malaysia
☏ (603) 6091 4343

Malta
Kind's,
287, Republic Street,
Valletta VLT04,
☏ 24 71 18

Morocco
FMG
depot TMTA
Rue Chefchaouen, Oukacha
Casablanca
☏ +212 022 66 47 69

Martinique
Decius Absalon,
23 Rue du Vieux-Chemin,
97201 Fort-de-France,
☏ 73 43 15

Mauritius
J. Kalachand & Co. Ltd.,
DBM Industrial Estate, Stage 11,
P.O.B. 634
Plaine Lauzun,
☏ 2 12 84 10

Mexico
Gillette Manufactura,
S.A. de C.V./
Gillette Distribuidora,
S.A. de C.V.
Atomo No. 3
Parque Industrial Naucalpan
Naucalpan de Juarez
Estado de México,
C.P. 53370
☏ 01-800-508-58-00

Nederland
Gillette Groep Nederland BV,
Visseringlaan 22,
2288 ER Rijswijk,
☏ 0 800-445 53 88

Netherlands Antilles
Rupchand Sons n.v. (ram's),
Front Street 67, P.O. Box 79
St. Maarten, Philipsburg
☏ 052 29 31

New Zealand
Key Service Ltd.,
69 Druces Road.,
Manakau City,
☏ 09-262 58 38

Nippon
Gillette Japan Inc.,
Queens Tower, 13F
3-1, Minato Mirai 2-Chome
Nishi-Ku,
Yokohama 220-6013
Japan
☏ 045-680 37 00

Norge
Gillette Group Norge AS,
Nils Hansensvei 4,
P.O. Box 79 Bryn,
0667 Oslo,
☏ 022-72 88 10

Oman (Sultanate of)
Naranjee Hirjee & Co.,
10 Ruwi High,
P.O. Box 9, Muscat 113,
☏ 703 660

Pakistan
Gillette Pakistan Limited,
Dr. Ziauddin Ahmend Road,
Karachi 74200,
☏ 21 56 88 930

Paraguay
Paraguay Trading S.A.,
Avda. Artigas y Cacique
Cara Cara,
Asunción,
☏ 21203350-48/46

Philippines
Gillette Philippines Inc.,
Corporate Corner Commerce
Avenues
20/F Tower 1,
IL Corporate Centre
1770 Muntinlupa city
☏ 02-771071 02-06/-16

Poland
Gillette Group Poland
Sp. z o.o.
ul. Domaniewska 41,
02-672 Warszawa,
☏ 22 548 88 88

Portugal
Grupo Gillette Portugal, Lda.,
Braun Service,
Rua Tomás da Fonseca,
Torre G-2°A,
1600-209 Lisboa,
☏ 808 2 000 33

Réunion
Dindar Confort,
Rte du Gymnase,
Boite Postale 278,
97940 St. Clotilde,
☏ 026 92 32 03

Romania
Gillette Romania srl.
Calea Floreasca nr. 133-137
et 1, sect 1,
714011 Bucuresti
☏ 01-2319656

Russia
RTC Sovinservice,
Rusakovskaya 7,
107140 Moscow,
☏ (095) 264 41 61

Saudi Arabia
AL Naghi company
AL Madinah road
opposite to Fetihi center,
Al Forsan
P.O. Box: 269
21411 Jeddah
☏ 02-651 8670

Schweiz/Suisse/Svizzera
Telion AG, Rütistrasse 26,
8952 Schlieren,
☏ 0844-88 40 10

Singapore (Republic of)
Beste (S) Pte. Ltd.,
No. 6 Tagore Drive,
03-04 Tagore Industrial
Building,
Singapore 787623,
☏ (65) 6552 2422

Slovakia
Techno Servis Bratislava
Trhová ul.
841 02 Bratislava IV
☏ 02 /64 46 36 43

Slovenija
Iskra Prins d.d.
Cesta dveh cesarjev 403
1000 Ljubljana,
☏ 386 01 476 98 00

South Africa (Republic of)
Fixnet After Sales Service,
159 Queen Street,
Kensington South,
P.O. Box 751770,
Johannesburg 2094,
Kensington South,
☏ 11 615 6765

St. Maarten
Rupchand Sons n.v. (ram's),
P.O. Box 79,
Philipsburg,
Netherlands Antilles,
☏ 52 29 31

St. Thomas
Boolchand's Ltd.,
31 Main Street,
P.O. Box 5667,
00803 St. Thomas,
US Virgin Islands,
☏ 340 776 0302

Suomi
Gillette Group Finland Oy,
P.O. Box 9,
Niittykatu 8, PL 9, 02200 Espoo,
☏ 09-45 28 71

Sverige
Gillette Group Sverige AB,
Dept. Sweden,
Stockholm Gillette
Räsundavägen 12,
Box 702,
16927 Solna,
☏ 020-21 33 21

Syria
Ahmed Hadaya Company
Hadaya building
Ain Keresh
Unisyria, P.O. Box 35002,
Damascus,
☏ 963 011-231433

Taiwan
Audio & Electr. Supplies Ltd.,
Brothers Bldg., 10th Floor,
85 Chung Shan N Rd., Sec. 1,
Taipei (104),
☏ (886) 02 2523 3283

Thailand
Gillette Thailand Ltd.,
175 South Sathorn Road,
Tungmahamek, Sathorn,
11/1 Floor,
Sathorn City Tower
Bangkok 10520
☏ (66) 2344 9191/ Exten. 9135

Tunesie
Generale d'Equipement Industr.,
(G.E.I.)
34 rue du Golfe Arabe,
Tunis, 2000,
☏ 171 68 80

Turkey
Gillette Sanayi ve Ticaret A.S.,
Polaris Is Merkezi,
Ahi Evran Cad., No:1,
34398 Maslak, Istanbul,
☏ 0212-473 75 85

Ukraine
Importbytservice-Ukraine
Hlybotchytska str.53, Kyiv
☏ 380-44-417-24-15

United Arab Emirates
The New Store LLC,
Burjman shopping mall,
Bur Dubai
Dubai,
☏ +9714 359 19 19

Uruguay
Driva S.A.,
Marcelilno Sosa 2064,
11800 Montevideo,
☏ 2 924 95 76

USA
The Gillette Company
Braun Consumer Service,
1, Gillette Park 4k-16,
Boston, MA 02127-1096,
☏ 1-800-272-8611

Venezuela
Gillette de Venezuela S.A.,
Av. Blandin,
Centro San Ignacio
Torre Copérnico, Piso 5
La Castellana, Caracas
☏ 0800-4455388

Yemen (Republic of)
Saba Stores for Trading,
26th September Street,
P.O. Box 5278,
Taiz,
☏ 4-25 23 88

Yugoslavia
BG Elektronik,
Bulevar kralja Aleksandra 34,
11000 Beograd,
☏ 11 3240 030